

Como se defendió el fuerte de Vaux

(Servicio de L'Information Universelle para "EL IMPARCIAL")

PARIS, 24 de junio de 1916.—Una nota oficial del Ministerio de la Guerra francés resume en un emocionante relato los principales episodios que precedieron a la caída del fuerte de Vaux.

Las columnas enemigas que subían al asalto. Vaux rodeado de un círculo de fuego, privado de toda clase de comunicaciones con las líneas francesas, resistía siempre.

Las fuerzas humanas tienen un límite. Al sexto día de batalla un correo llegó a las líneas francesas con el último mensaje del Comandante Raynal.

Estas son las últimas noticias precisas que los franceses tuvieron del fuerte de Vaux. El seis de junio por la tarde la aviación observó grandes columnas de humo que salían del fuerte y una serie de explosiones.

El día 1.º de junio los alemanes entablaron una acción encarnizada para penetrar en las ruinas. Durante siete días y siete noches multiplicaron sus asaltos en masas y al huracán de proyectiles se unió entonces el fuego infernal de las baterías francesas que sumergían también en el fuerte destrazando en sus pendientes

El accidente de ayer cerca de Echeverría

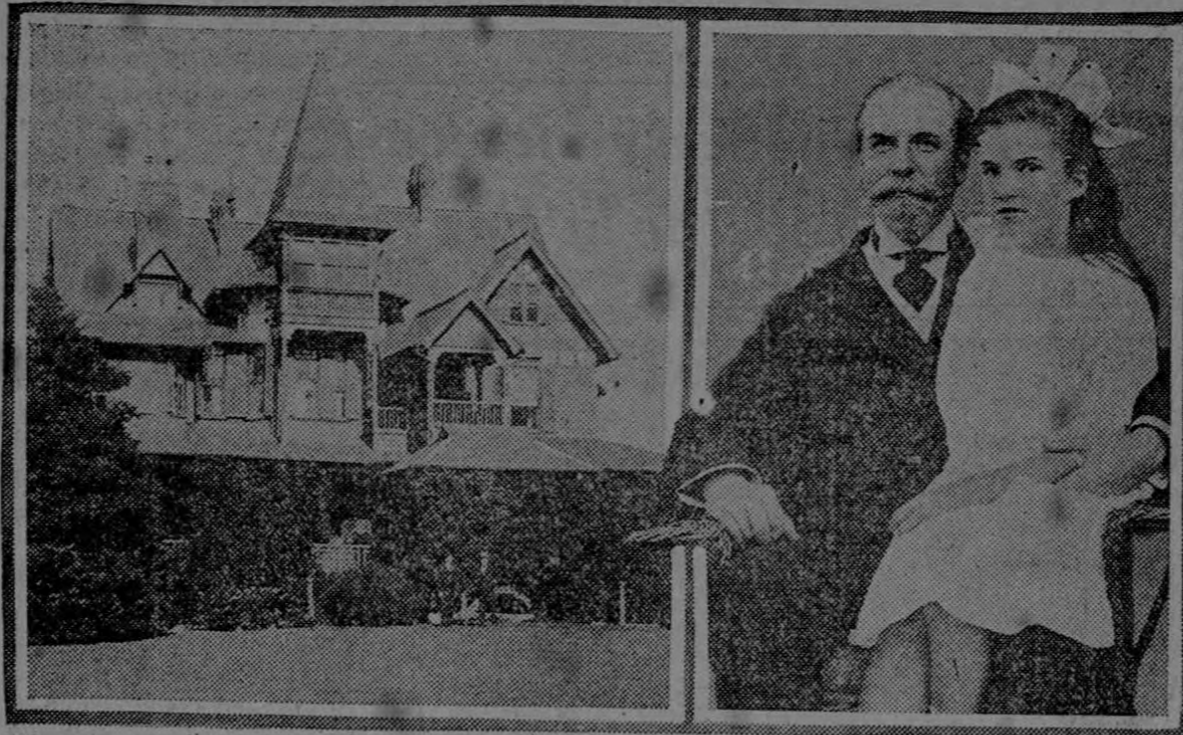
Al señor Matías Granados se le dio el aviso ayer en la tarde de que su hermano Aquiles Granados, quien venía de Alajuela de vender melcochas, cayó del tren cerca de la Estación de Echeverría.

no, pero no pudo obtener informes sobre el particular, ni de Río Segundo ni de San Joaquín.

Los señores Granados, que residen en las piezas de Peralta, están muy acongojados por esa noticia.

Anoche la familia Granados hizo gestiones para saber de su herma-

Mr. Charles Evans Hughes, el oponente de Mr. Wilson



El grabado muestra al ex-jefe de la Suprema Corte de los Estados Unidos, Mr. Charles Evans Hughes con su nieta Elizabeth en las rodillas. A la derecha de Mr. Hughes se ve su residencia veraniega de Bridgehampton, Long Island. Mr. Hughes fué escogido para candidato del Partido Republicano por la Convención que se reunió en Chicago en el pasado junio.

El Ejército de los Estados Unidos

Paris, 29 de junio.

(Servicio de L'Information Universelle, para El Imparcial).

Cuando a consecuencia de la tensión provocada entre Berlín y Washington fué examinada la cuestión de la intervención de los Estados Unidos todo el mundo estuvo de acuerdo—los americanos en primer lugar—para reconocer que los medios militares de que dispone la República Americana, no le permitirían desempeñar un papel muy eficaz en los campos de batalla.

Seguramente vamos a asistir a la evolución de la opinión pública americana que estudia ya la creación de un gran ejército permanente. En la Revue de Paris el sabio profesor de la Sorbona M. Daniel Bellot, traza un cuadro interesante de la potencia militar ac-

tual de los Estados Unidos, demostrando hasta qué punto sería despreciable dicha fuerza si tuviera que sostener una guerra. Las fuerzas de la Unión se hallan organizadas así: un ejército regular y una milicia de los Estados que completa una reserva. En tiempo de paz el ejército regular se compone de unos ochenta mil hombres, además de los veinte mil hombres que constituyen los Estados Mayores y seis mil hombres de tropas coloniales indígenas. El reclutamiento se hizo este año voluntariamente. El gasto de cada soldado representa una suma considerable que comprende la habitación, ropa, víveres y un sueldo mensual de 65 a 85 francos. El sueldo de los oficiales es, naturalmente, proporcional y después de cinco años un teniente cobra once mil francos. Si; este ejército, verdaderamente reducido, le cuesta al Estado Americano tan caro como si tuviera que sostener uno de los mayores ejércitos europeos.

En principio todos los americanos están sujetos al servicio de los

18 a los 45 años. Pero en la práctica, la leva de estas milicias sería imposible, pues los hombres no están ni instruidos ni armados. En suma, los Estados Unidos podrían disponer de 90,000 hombres dispersos en un territorio inmenso. Pero carecerían de artillería. Por otra parte, la caballería no está formada y los cuerpos de ejército no existen. Ahora bien, para hacer frente a una invasión, haría falta por lo menos un ejército de primera línea de 500 mil hombres y un ejército de segunda línea de 300 mil. Nada más que para la defensa de las costas harían falta 380,000 hombres. Ya se sabe que el Congreso ha rechazado hace algunos meses el proyecto para la creación de un ejército regular de 400,000 hombres, admitiendo otro proyecto mucho más modesto. En caso de peligro, esta reforma resulta verdaderamente insuficiente, pero el movimiento de opinión que la ha motivado no cesa de aumentar y los americanos no acostumbran a detenerse en el camino.

Las resoluciones de la Conferencia económica de París

(Servicio de L'Information Universelle para "EL IMPARCIAL")

PARIS, 29 de junio de 1916.—Los gobiernos aliados acaban de publicar las resoluciones tomadas en la Conferencia económica de París. Por este documento oficial se puede observar que la Conferencia no se ha contentado con trazar para el porvenir los principios sobre los cuales se han de edificar los Estados Unidos económicos de la Entente, sino que las resoluciones que fueron votadas en ella contienen realmente la sustancia de todas las medidas prácticas que han de aplicarse.

Las medidas adoptadas por la conferencia son de tres clases: Medidas en tiempo de guerra, medidas para el período llamado de reconstitución, medidas de carácter permanente.

Medidas de guerra. Las medidas de guerra se resumen en dos palabras: "Unificación, Coordinación."

Gracias a la marina y a la diplomacia de Francia y de Inglaterra casi todo estaba ya hecho en este dominio, pero la conferencia de París después de hacer un elogio de lo hecho, ha pedido que sus métodos se extiendan inme-

diatamente a todos los aliados. En el momento actual las legislaciones son todavía diferentes. El sistema francés castiga toda clase de comercio con el enemigo. Italia prohíbe la entrada de mercancías sin tener en cuenta lo que se refiere a las personas. Los ingleses declaran el boycotaje a todas las casas sospechosas, incluso neutrales, que figuran en sus listas negras. En adelante el régimen será igual en todos los Estados de la Entente, aplicándose a los habitantes de los países enemigos, cualquiera que sea su nacionalidad y el lugar donde residan. La rescisión pura y simplemente de los contratos establecidos con los sujetos enemigos y que puedan perjudicar al interés nacional está prevista igualmente. El efecto práctico de semejantes medidas será por ejemplo impedir que los alemanes con residencia en la América del Sur puedan, comerciando con los aliados, obtener beneficios que les permita crearse créditos en Banca y sostener así el cambio alemán.

El régimen para después de la guerra. El programa para después de la guerra comprende dos proposiciones que denominan toda la obra de la conferencia. Durante

todo el período de reconstitución que seguirá a la conclusión de la paz y durante el cual todos los territorios saqueados por el enemigo tendrán necesidad de un régimen especial; los aliados deben negar a Alemania el tratamiento de nación más favorecida, reservándose con preferencia los unos a los otros sus recursos naturales.

Así, durante todo este período no veremos más a los alemanes exigir, en virtud del famoso artículo 11 del Tratado de Francfort las ventajas que Francia conceda a sus amigos. Todos los productos naturales del suelo serán reservados naturalmente a los aliados. Alemania, después de trabajar, vendía a Inglaterra el zinc que importaba de Australia. Con los minerales acaparados en Rusia o en el mediodía de Francia, hacía su aluminio y su amianto que las naciones amigas tenían que comprarle. En adelante se le negarán estos minerales mientras dure el período previsto de reparación. Otras medidas poderosas de defensa completan las anteriores. En particular todas las industrias o profesiones ligadas a la defensa nacional quedarán cerradas a los austro-alemanes. En cuanto a las medidas permanentes de ayuda mutua y de colaboración entre los Aliados se trata de establecer una cooperación íntima de todas las naciones

El último día de Lord Kitchener

(Servicio de L'Information Universelle para "EL IMPARCIAL")

PARIS, 29 de junio de 1916.—Lord Kitchener era Caballero de la Orden de la Jarratierra y Barón: a enumerar todos sus títulos ocuparían en compendio 6 líneas; además de todo esto era el Squire de Broom Hall en el Kent donde poseía un terreno. Si era Lord Kitchener of Karthoum también era K. of K., como se le llamaba familiarmente.

En su brillante y notable actividad supo guardar una vida personal y gustos de intimidad. A menudo las funciones sociales de un hombre en boga dominan y absorben todas las otras facultades. Lord Kitchener había conservado todo su carácter, resultando de todo esto como una antítesis en su vida. Este hermoso gigante admirado como la personificación imponente del ejército inglés adoraba a los niños, las flores, y las porcelanas preciosas. Lord Kitchener no se asustaba de la soledad y en esta vida sencilla y personal ha vivido el último día que precedió a su trágico viaje.

Lord Kitchener se dirigió a Broom-Hall en su automóvil. El dominio de Broom-Hall se hallaba esbozado apenas. En el edificio dos habitaciones estaban solamente amuebladas. Kitchener sentía una verdadera pasión por Broom-Hall el punto elegido para su futuro reposo. En esta casa todavía sin terminar, en medio de las cajas de colecciones y de cuadros colocadas por tierra, después de una modesta comida servida por los guardas de la propiedad el vencedor de los Derviches y de los Boers, el adversario del Kaiser, en mangas de camisa como un pequeño propietario de los suburbios se puso a descolgar, a colgar, a poner en su sitio, a quitar el polvo a los muebles de su casa. La misma mano que firmó el famoso llamamiento pidiendo trescientos mil reclutas para la gran guerra y que lanzó a la lucha es-

pantosa el ejército mayor del Imperio, manejaba delicadamente los objetos de cristal, las porcelanas raras cuya contemplación le llenaba de deleite. Organizó los aparadores, colgó los cuadros acariciando con la mirada todas estas cosas frágiles y graciosas, recuerdos coleccionados a través del mundo que recorrió como combatiente y que le recordaban toda su vida.

Cansado de esta tarea se acostó bastante tarde. Por la mañana a buena hora estaba ya levantado, y con la pipa en la boca, vestido de tweed y el bastón en la mano salió para un largo paseo por su parque hasta la hora en que, sentado en un pabellón al aire libre en medio del jardín se le sirvió el almuerzo.

A media mañana se unieron a él dos amigos, el teniente coronel Fitzgerald que debía perecer con él y el mayor Humphrey Loggett. Los tres compañeros dieron una vuelta alrededor de la propiedad. K. o K. Se mostraba muy contento y mientras se paseaba desarrolló ante sus amigos sus planes de embellecimiento. Lord Kitchener quería establecer una alquería modelo, según los últimos perfeccionamientos. En su pensamiento el Squire de Broom-Hall contemplaba el parque y el jardín de sus sueños; En su pensamiento... la vispera, frente a sus colecciones, había pasado revista al pasado, el porvenir se le había aparecido durante la mañana en el parque... Su existencia tocaba a su fin. Después de estas breves horas de espera los tres amigos volvieron a Londres. Las últimas órdenes en el War Office, el tren, para Escocia... y Lord Kitchener, Ministro de la Guerra, se embarcaba en misión a bordo del "Hampshire".

En los funerales del Teniente Coronel Fitzgerald, manojos de rosas de Broom-Hall llenaban su feretro, rosas cuyos capullos había acariciado acaso con sus miradas Lord Kitchener en esta última jornada dichosa y trágica y que no debían abrirse sino después de su muerte.

Sin Cables ni Aerogramas

A consecuencia de la interrupción de la línea telegráfica entre San Juan del Sur y la Cruz, aún no hemos recibido una sola cuartilla de cables del servicio oficial.

Tampoco—sin que atinemos la causa—hemos recibido noticias del exterior por nuestro servicio radiográfico especial. Presentamos nuestras excusas a los lectores por esta falta involuntaria de ambos servicios.

para sustraerse a la inspección del enemigo en todo lo que respecta a la organización financiera comercial marítima

Los Aliados se comprometen a organizar servicios directos rápidos y a precios reducidos para los transportes terrestres y marítimos. Unificarán las leyes que se refieren a las patentes de innovación, marcas de fábrica y de comercio, etcétera.

Tal es la respuesta que los Aliados han dado al proyecto de Confederación económica de la Europa Central. El Comité permanente internacional de acción económica previsto en la primera Conferencia de los aliados se ha reunido inmediatamente en París. Las reuniones entre los representantes de las otras naciones aliadas será constante.

Ahora vamos a asistir a una serie de creaciones industriales y comerciales, de medidas legislativas que sin embarazar la doctrina económica propia de cada país harán de los países aliados una fuerza armonizada dispuesta lo mismo al ataque que a la defensa.

DE AQUI Y DE ALLA

Los escolares de San Pablo de Heredia estuvieron de paseo en Castilla en donde se efectuó la plantación de árboles.

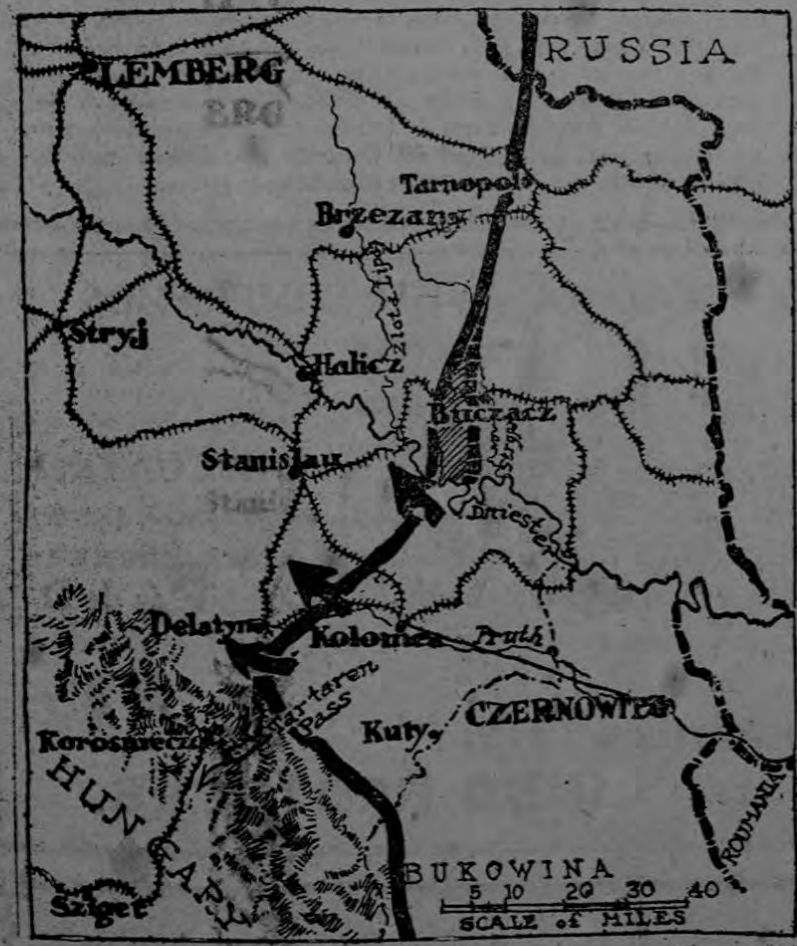
Se llevará el agua por cañería al distrito de Mercedes. Se le ha solicitado permiso a la compañía del Ferrocarril para colocar tubos en un trecho de la vía férrea.

En San Isidro murió la niña menor de don Ernesto Zúñiga y de su señora esposa doña Elodia Madrigal. El entierro de la pequeña fue muy concurrido.

En San Rafael de Poas fué bendecido un trapiche de propiedad de don Timoleón Galindo. Doce señoras apadrinaron el acto.

En el camino de San Francisco de Dos Ríos fué agredida la señora Mercedes Campos, por dos mozalbetes, por cuanto dicha señora se negó a que le acompañaran hasta El Zapote.

La ofensiva rusa



La gran ofensiva rusa, que se ha desarrollado en la Bukovina en forma de aplastante rodillo, amenaza ya a Lemberg. En este mapa se ve el paso de Tartaren, por donde el General Letchitsky ha invadido a Hungría.

Indicador de "EL IMPARCIAL"

24 LUNES Julio

SANTORAL

Santos Francisco Solano y Cristina.

Mareas en Puntarenas

Plombar en la playa de Puntarenas, a las 10h. y 50 m. a. m.

HOSPITAL

Entradas

María Cubero, Talamanca; Juana Cubero, Talamanca; Domingo Freña,

Escasá; Vicente Azofeifa, Guadalupe; Florencio Cambrero, Turrialba; Amado Sánchez, San José; Francisco Luna, San José; Napoleón Gamboa, San Vicente; Luis León, Guayabo; Mateo Argüello, Atenas; Eusebio Carmona, Puntarenas; Eulalio Rodríguez, Atenas; Gregorio Rojas, Mata Redonda; Lucía Bermúdez, San José; Dolores López, Guadalupe; Juan Still, Limón; Félix Miranda, Limón; María Mora, Santa Ana.

Entradas... 22 Enfermos... 410

GASOLINAS QUE SALEN

De Puntarenas salen gasolinas para Balena, Bebedero, San Pablo y Manzanillo, a las 7 a. m., a las 7 y 30 a. m. y a las 8 a. m. del miércoles próximo.

DOCUMENTOS REGISTRADOS

Los albaceazgos recaídos en Juana

A ELLA

Si es verdad lo que un sabio me decía, hablando ayer de la celeste esfera, que del ardiente beso de dos astros nacieron una noche las estrellas; tú, que eres la esencia del perfume, de la luz, del candor y la modestia, ¿por qué no suponer que hayas nacido de algún beso del sol a una violeta?

Gervasio MENDEZ. (argentino.)

"Tome Hierro", Dicen los Doctores Si Desea Ud. Abundancia de Fuerzas y Poder de Resistencia.

Hierro nuxado pondrá a toda persona delicada, anémica y nerviosa, un 200% más fuerte en sólo dos semanas, en muchos casos.

NEW YORK, N. Y.—"Infinidad de personas cometen el error de creer que tomando una medicina estimulante, una droga narcótica o cualquier otra preparación secreta, van a obtener nuevas fuerzas y salud". dice el Dr. Heebon, un especialista de París, "cuando es un hecho bien sabido que la fuerza real y verdadera solo podemos derivarla de los alimentos que ingerimos; pero existen muchísimas personas que aun de los alimentos no derivan la necesaria fuerza y poder vital, debido a que su sangre no contiene hierro en cantidad suficiente para el necesario proceso de transformación y asimilación. Estas personas reconocen por su estado de debilidad y nerviosidad que algo grave ocurre en su organismo, pero no sabiendo a ciencia cierta lo que es, comienzan a medicarse para el estómago, el hígado o los riñones (si es una señora o señorita, para las enfermedades "propias de su sexo") o para alguna otra enfermedad que, aunque el paciente lo ignora, es en realidad ocasionada por falta de hierro en la sangre. Este estado de cosas continúa a veces por tiempo indefinido y el paciente siempre en el mayor sufrimiento y desespero, casi sin saber qué hacer". "Si algunas de las personas que me escuchan", continuó el Dr. Heebon, "se encuentran en el número de estos desgraciados que sufren, no sintiéndose fuerte o del todo bien, le aconsejo no perder un momento en someterse a la siguiente prueba: Vea primero qué distancia puede caminar sin cansarse; tome después dos comprimidos o pastillas de hierro nuxa-

do tres veces al día durante dos semanas; pruebe entonces nuevamente sus fuerzas y poder de resistencia, y vea por sí mismo si ha ganado o no. Con mis propios ojos he visto multitud de personas nerviosas, anémicas y enfermizas, que siempre de algo se han estado quejando, duplicar y aun triplicar sus fuerzas y poder de resistencia, librándose al mismo tiempo de síntomas de dispepsia, nerviosidad, anemia, desarreglos del hígado y otras enfermedades, en un tiempo relativamente corto, solamente tomando hierro en la debida forma. Hierro nuxado es la preparación a base de hierro más moderna que se ofrece hoy al público y por experiencia propia sé que en esta forma es absorbido y asimilado por el organismo con suma facilidad. Muchos de los famosos campeones y atletas norteamericanos han ganado sus contiendas por que reconociendo el secreto de la fuerza y poder de resistencia, han provisto su sangre de suficiente cantidad de hierro".

NOTA:—El hierro nuxado que arriba recomienda el Dr. Heebon es, como ya antes decimos, una de las formas más modernas en que hoy día se prepara el hierro orgánico. En esta forma tiene las ventajas de que el organismo lo asimila con la mayor facilidad, de que no ennegrece la dentadura y de que no revuelve el estómago. Es un medicamento poderoso en casi todas las formas de indigestión, nerviosidad, anemia, desarreglos del hígado, pobreza de sangre y otras enfermedades. Se vende en las principales farmacias y droguerías; con toda seguridad, en la de los Sres. Hermann & Zedeño, Jiménez Núñez y Mariano Jiménez R., de la ciudad de San José; A. F. Pirie & Co., de Cartago y Kirpatrick Hermanos, de Puerto Limón.

Muñoz Cedeño y Serruño Villalobos Zamora en las mortuorias de Santiago Zúñiga Perera y Niclosa Zamora Arce; y los títulos posesorios de Julio Sáenz Gutiérrez, Adela Alvarado Benavides y Leonidas J. Rafael López Solano.

HOTELES

Manuel Chao, Habana. —Donato López Payán, Habana. —Ernesto Fernández y Arteaga, Habana. —Rodrigo Jiménez, Cartago.

Los éxitos del Teatro "El Trébol"

El Teatro Trébol estuvo anoche muy concurrido. Se exhibió la grandiosa película *El Judío Errante*, inspirada en la novela de igual título, de Eugenio Sué.

La película exhibida fué un verdadero acontecimiento.

Para mañana, sorprendentes y grandiosas vistas cinematográficas.

Mrs. O'Shaughnessy merece el premio Nobel de la Paz



Mrs. NELSON O'SHAUGHNESSY. © M. HARRIS

Mrs. Nelson O'Shaughnessy, esposa del ex-Agente Confidencial de los Estados Unidos en México en tiempo de la dictadura del General Huerta, se distinguió últimamente por sus esfuerzos por evitar la guerra entre ambas naciones. Mrs. O'Shaughnessy manifestó al Presidente Wilson y a sus amigos en Washington que la guerra con México sería un desastre para los Estados Unidos, porque los americanos morirían a millares sin ver siquiera al enemigo, y que ella conocía muy bien al pueblo de la República vecina y sabía que pelearía hasta no restar ni un hombre. Esta heroína de la paz merece, sin duda, el premio Nobel de este año.

SOLO HAY UN "BROMO-QUININA" ese es el LAXATIVO BROMO-QUININA, usado en todo el mundo para curar resfriados en un día. Procuren ver si la firma de W. GROVE está en cada cajita. PARIS MEDICINE CO., St. Louis, E. U. de A.

PROGRAMA

de los festejos que con motivo de la fiesta patronal se celebrarán los días 25 y 26 de julio corriente en la villa de

SANTA ANA

DIA 25

- 12 m.—Solemnes repiques y disparos de bombetas. La filarmónica recorrerá las principales calles anunciando la fiesta.
- 6 p. m.—Iluminación de la iglesia y edificios públicos.
- 7 p. m.—Solemne rosario y sermón.
- 8 p. m.—Retreta por la filarmónica de este lugar y elevación de globos.
- 9 p. m.—Gran función de cinematógrafo en combinación con juegos de pólvora.
- 10 p. m.—Bailes popuulares.

Crónica Parlamentaria

Comentarios sin trascendencia

Vamos hoy a referirnos, en estos inocentes comentarios, a una polémica sostenida el último, y el penúltimo días de sesiones de la pasada semana por dos parlamentarios que podemos considerar como los más hábiles polemistas de la oratoria que hay en la actual Cámara de Representantes: nos referimos a la lucha empeñada y conducida por ambos con gran habilidad, entre los licenciados don Leonidas Pacheco Cabezas y don Manuel Coto Fernández. Creemos que en este pugilato de ideas y de palabras, la razón anduvo repartida entre ambos contendores, si para hacer el comentario nos fijamos en todo el proceso del debate que sobre cuestiones petroleras se empeñó en la Cámara. El Licenciado Coto Fernández sostuvo que la votación de este asunto (el dictamen de la mayoría) debía hacerse de una manera pública, y es más, nominal, puesto que el asunto había dejado de ser de interés exclusivamente personal desde el momento en que estaban encontrados los intereses de más de un proponente. Hay absoluta lógica y razón de sobra para apoyar esta tesis: mientras no se tratara más que de los intereses del Doctor Greulich, mientras que lo que se debatía no era sino el contrato firmado por este industrial y que *ad referendum* había llegado al Congreso, claro es que sólo existía el interés particular del Doctor Greulich y el del Gobierno, si es que el interés del Gobierno no es el general de Costa Rica.

Pero como en el curso de los debates no se consideró solamente el proyecto de contrato del Doc-

tor Greulich, sino también los propuestos por el señor Jones y el señor Alberto Moreno, a nombre de este último de la West Indian Oil, es claro que además de los intereses de Greulich, se trataba también de los intereses de los otros proponentes, que no eran los mismos del Doctor Greulich por no ser los de una compañía, sino que estos intereses estaban completamente en contraposición los unos de los otros. Este argumento sostenido por *La Eminencia Gris*, como don Leonidas llamó con su poder pintorescamente gráfico al diputado Coto Fernández, de una manera tan brillante, ha quedado en pie, sin que los golpes de ariete dados por la formidable elocuencia del *Coco de los Diputados* bastare a demolerlo. Hay más, el diputado Coto sostuvo que el Reglamento interior del Congreso en sus prescripciones de votación secreta, estaba contrariando la letra y el espíritu de la Constitución, a la que apeló el diputado que esta tesis sostenía. No hemos de dejar pasar esta ocasión sin hacer notar que en este punto el ex-presidente de la República don Cleto González Víquez que hoy de manera tan brillante ilustra una curul parlamentaria, estuvo de acuerdo con el Licenciado Coto, y abogó por la reforma del Reglamento en este sentido. Todavía hay otra razón en apoyo de la tesis sustentada por *La Eminencia Gris*: en el público corría el rumor de que en el asunto que se iba a votar los señores Padres de la Patria estaban reatados a no se qué compromisos que los habían hecho perder lo que ninguno de los diputados debe

dejar ni por un momento: la libertad de su opinión. Era necesario que se votara a vista del público, para que este supiera la manera de pensar de cada uno de sus elegidos en asunto de tanta trascendencia, dándole así un mentís a los rumores que de boca en boca recorrían las esferas de la pública opinión, y que en tan mal pie dejaban el criterio de los señores parlamentarios. Todas estas razones fueron aducidas en su favor por el diputado Coto. Ahora hemos de considerar la parte contraria: conforme el Reglamento se ha votado en otros casos similares y así debía votarse ahora; el Reglamento, estaba vigente, y el Directorio, que en todas las ocasiones se ha atenido a él de una manera muy encomiable, así sea para aplicarlo a unos o a otros, no quiso, como no debió, cambiar su criterio en esta ocasión y el asunto fué votado conforme lo prescribió reglamentariamente.

Se desprende de todo esto que la reforma reglamentaria se impone, hasta hacer que el libro que contiene las reglas que rigen al Soberano se pongan de acuerdo con lo que manda de manera categórica e ineludible la Constitución Política del país.

Por lo demás, mucho de bueno y de provechoso se desprendió de la polémica tan hábilmente sostenida por los representantes Pacheco y Coto, quienes apartándose de la politiquería que a veces enturbia las discusiones parlamentarias, sostuvieron puntos de política y de constitucionalidad.

TIMON.

DIA 26

- 5 a. m.—Alegres dianas por la filarmónica y disparo de 21 bombetas a la de esta Villa. Para 6 a. m.—Carrera de resistencia. Sale a esta hora de la plaza de Escasá a la de esta Villa. Para premiar a los dos primeros vencedores la Municipalidad ha obsequiado dos valiosas medallas.
- 7 a. m.—Reunión en la Plaza Pública de todos los vecinos del Cantón que a caballo y a pié irán a encontrar al señor Presidente de la República y Ministros que lo acompañen.
- 8 a. m.—Entrada del señor Presidente y Comitiva a esta Villa.
- 8 y 30 a. m.—Procesión de la Santa Patrona por las calles al rededor de la Iglesia.
- 9 a. m.—Solemne misa cantada.
- 11 a. m.—Entusiasta recepción en honor del señor Presidente de la República Licenciado don Alfredo González y señores Ministros que nos visiten.
- 12 m.—Carreras de cintas.
- 1 p. m.—Varios juegos de sport.
- 5 p. m.—Recreo por la filarmónica.
- 8 p. m.—Retreta por la misma.

9 p. m.—Baile de invitados en el Salón de la Jefatura.

EL COMITE.

Santa Ana, julio 20 de 1916.

NOTA.—A todas las personas que deseen tomar parte en la carrera de resistencia y carreras de cintas se les hace saber que con anticipación deben inscribirse en la Jefatura Política.

Hoja volante

INVITACION

Con motivo de honrarnos con su presencia el señor Presidente de la República Lic. don ALFRE-

DO GONZALEZ F. y algunos de sus señores ministros el 26 de julio corriente, día en que celebramos nuestra fiesta patronal, se invita por este medio a todos los vecinos de este Cantón para que ya sea a caballo o a pié contribuyan con su presencia a dar realce al recibimiento que debemos hacer al ilustre Primer Jefe de la Nación.

La hora convenida para la reunión son las siete en punto de la mañana en la Plaza Pública de esta villa.

Santa Ana, Julio 20 de 1916.

EL COMITE.

A LAS SEÑORAS

Al Depósito de Materiales de Jaime Carranza, contiguo a la Lencería de don Alberto González Soto, han llegado últimamente las siguientes mercaderías:

Felpudos de diversas clases y tamaños, Petates en estilos variados, Persianas, Loza y cristalería barata, Utensilios de cocina, Linoleum para pisos, Cera para limpiar pisos, Muebles y Automóviles, Polvos y Jabones para el uso doméstico, Papel Glacé transparente para vidrios, Canastas, Bombillas de luz eléctrica importadas de Noruega, las más durables, Papel de Toilette, Artículos para Baño, Surtido siempre variado de Papel tapiz, Aladín para limpiar metales, Botellas THERMOS, Jabón LUX para lavar seda y lana.

DE NUEVO Y HASTA SEGUNDO AVISO, COMPRAMOS

DULCE

de buena calidad, en tapas o en marquetas, a razón de CUATRO COLONES CINCUENTA CENTIMOS el quintal, al contado, puesto en las bodegas del edificio que ocupó el Molino Costarricense, calle del Cementerio, esquina opuesta de la Fábrica de Candelas de D. Cesáreo García, en San José, o en las bodegas de D. José Figueredo, en Alajuela.

San José, 28 de Abril de 1916.

LINDO BROTHERS.

W. R. Grace & Co.

San Francisco :: New York :: New Orleans

:- Importadores y Exportadores :-

Agente General para Costa Rica:

F. WISS

--- Apartado 171 ---

Hace un placer de la digestión si se toma después de las comidas

Cerveza TRAUBE LA BEBIDA IDEAL

Da vigor a los viejos, fuerza a los jóvenes y belleza a las mujeres

Aventuras de un Coronel mexicano en Inglaterra

Confundido con un espía, el Doctor Krumm Heller, que se dirigía a Berlín en el desempeño de una misión militar fue aprehendido por los ingleses y encerrado en Scotland Yard

El Doctor Arnoldo Krumm Heller, Coronel del Ejército mexicano, y médico de Estado Mayor, recibió orden del Presidente Carranza de dirigirse a Alemania, e incorporarse a los ejércitos del Kaiser como agregado para estudiar los últimos adelantos de la ciencia militar; y con ese objeto y llevando una carta autógrafa del Presidente de México para el Emperador Guillermo, se dirigió a Berlín vía New York-Dinamarca. Aprehendido por los ingleses en alta mar, fué internado en la prisión de Scotland Yard y juzgado como espía. Reconocida su calidad de ciudadano de un país neutral, se le obligó a retornar a Nueva York, de donde se trasladó a Saltillo, Coahuila. Allí fué entrevistado por un reportero de "La Reforma", al cual narró sus aventuras. Quizás en su relato haya alguna exageración al pintar las condiciones actuales del Reino Unido; las cuales él observó a través de la antipatía que en su ánimo engendraron los atropellos de que fué objeto; pero es tan vivo y de tan palpante actualidad que hemos creído que nuestros lectores nos agradecerán su publicación. Cuanto a sus observaciones sobre la falta de preparación de los Estados Unidos son exactas y atinadas.

El Doctor Arnoldo Krumm Heller es autor de varias obras filosóficas, políticas y dramáticas. Discípulo de Papus, es reputado en Francia, Alemania e Inglaterra como un profesor de ciencias ocultas. Esta circunstancia, como se verá en el curso de su relato, le valió para obtener su libertad. Tiene 48 años y ha viajado mucho por la India, el Tibet, el Asia Menor, Egipto y Turquía Europea. Como Coronel del Ejército constitucionalista, hizo toda la campaña contra Huerta y contra el Gobierno de la Convención. Es un hombre generoso y extraordinario. Su nombre genuinamente germano y el carácter secreto de su misión, sin duda contribuyeron para que se le confundiera con un espía y se le encerrara en Scotland Yard.

Llego a la redacción y me dan la noticia de que acaba de arribar a esta ciudad el Coronel Krumm Heller, que procede de Europa, a donde había ido en misión especial del Gobierno Constitucionalista, regresaba sin haber podido cumplimentar debido a los abusos que cometen los británicos que pelean por la Libertad, allá en las tierras del Continente Viejo.

El caso es interesante, no por tratarse de un atropello más de los señores británicos, sino porque el atropello es a una personalidad muy conocida entre nosotros y porque llevaba una comisión especial del Gobierno de México que es, al parecer y salvo la opinión de los internacionalistas sajones, nación neutral.

Ante este acicate procuro entrevistarle con el referido Coronel y fácilmente lo consigo ya que la amabilidad del señor Heller es característico.

TEMORES JUSTIFICADOS

El pundonoroso militar me recibe con gran sencillez. Su mirada se anima al saber que soy periodista y que pretendo saber algo de lo mucho que ha visto, oído y padecido por tierras europeas, es decir, por tierras de la muy liberal y muy democrática Albión, y con frase facilísima y con genio totalmente latino, nárame lo que sigue:

"Hará unos dos meses que salí de esta República comisionado por el Gobierno del señor Carranza para estudiar en varios países de Europa la organización militar, servicios sanitarios y demás ramos propios de la milicia que pudiera ser de práctica utilidad para México.

Teniendo ya que tanto los ingleses como los norteamericanos me molestasen, pues mi primera visita era para Alemania, no di cuenta de mi salida, a pesar de lo cual, apenas llegado a San Antonio, Texas, nuestro Cónsul, señor Beltrán, dióme aviso de que en el Departamento de Justicia se tenía noticia de mi viaje y de que trataban de aprehenderme para impedirlo.

COMIENZA EL VIA CRUCIS

Ante tales amenazas, me dirigí inmediatamente a Washington en donde hice visar mi pasaporte por el señor A. Redondo, legalizando la firma de éste con la del Secretario de Estado Norteamericano Lansing, y ésta, a su vez, para que no hubiera lugar a dudas, por la del Ministro Holandés en la capital de los Estados Unidos.

Ya con tal documentación saqué pasaje a bordo de un vapor dinamarqués que se dirigía directamente a Copenhague, para desde aquella capital dirigirme por ferrocarril hasta Berlín.

Pero he aquí que al llegar al muelle con intención de embarcarme, uno de los empleados del muelle norteamericano me dijo: "A usted lo esperábamos... Espere un momento, que he de avisar a una persona!"

EL CONSUL INGLÉS EN ACCION

La persona a quien se tenía que esperar no era otro que el Cónsul de la Gran Bretaña en Nueva York, quien tuvo la pretensión de abrir mis maletas para enterarse de lo que en ellas llevaba.

Claro está que me opuse a tal atropello en mi calidad de ciudadano mexicano, miembro del Ejército Constitucionalista y que viajaba en comisión especial del Gobierno de mi país.

Con engaños, el Cónsul británico me alejó del muelle y en cuanto estuve de allí ausente, sacaron fotografías por medio de los rayos X de mi equipaje.

Regresados después al embarcadero,

UN ALEGRE COMPASERO DE VIAJE

A bordo del "Oscar II", nombre respetable para toda la Humanidad consciente, viajaba un joven periodista español, alegre y dichoso porque se dirigía también a Alemania desde donde pensaba enviar crónicas de la guerra a la prensa madrileña.

Clavel Montú, de origen catalán, después de haber corrido el mundo entero en busca de aventuras y de impresiones para sus aficiones de cronista, iba a la guerra no con el afán de lucro, pues su posición social es desahogada, sino con ánimo de seguir viendo cosas extraordinarias y de crearse un nombre en el período hispano.

Había celebrado en Washington una entrevista con el Embajador de Alemania y llevaba algunas cartas de empleados de aquella Embajada para sus familias residentes en Alemania.

Congenialmos mucho y pasamos juntos el viaje ya que era nuestro punto terminal el mismo: Berlín.

CRUCERO EN ACCION

A unas setecientas millas de la costa británica, un crucero auxiliar de la marina inglesa detuvo al "Oscar II" y participó al Capitán que habiendo tenido noticias inalámbricas de que en la nave me encontraba yo que era considerado como un peligroso espía alemán, venía a recogerme para llevarme preso a Inglaterra.

Como es natural, amparado como estaba bajo el pabellón neutral de Dinamarca, me negué a bajar del barco y entonces fué éste obligado a cambiar de rumbo y fue conducido como presa a las islas Orcadas, al Norte de Escocia, fondeando bajo la vigilancia de los cañones británicos, en el puertecillo de Kirkwall.

DURO CON EL PELIGROSO ESPIA

La soberanía del territorio dinamarqués, representada por la nave que ostentaba el pabellón de la Cruz, fue vilmente hollada por oficiales de la marina británica que penetraron a mi camarote y comenzaron a hacer allí mangas y capirotes con cuanto hallaron a la mano sin afán impaciente por dar con los tremendos documentos que habían de comprometerme de manera muy seria.

Como quiera que en su afán de destrucción y de escurritorio, rompieran algunos objetos para mí muy queridos por tratarse de recuerdos de familia, tuve que apelar a la fuerza para evitar el

TRISTE DESPERTAR

A las dos y media de la madrugada, en noche destemplada y fría, cuando rugía el mar imponente y la nave se balanceaba sobre sus amarras como potrero impaciente que trata de romper las cuerdas que lo sujetan al pesbre, fui despertado brutalmente por otros británicos que, pistola en mano, penetraron a mi camarote rompiendo la puerta y me obligaron a vestirme de prisa y corriendo para llevarme a tierra.

Brutalmente tratado, golpeado y escarnecido, fui llevado a una lancha que,

Las autoridades americanas rompieron los sellos del Departamento de Estado y fotoradiografiaron su equipaje. Su viaje por las islas Orcadas. El populacho en Kirkwall quería lincharlo. Sus experiencias en la prisión.

saqueo, trabajando con los británicos una verdadera lucha cuerpo a cuerpo.

Consecuencia de ello fue que quedara muy seriamente golpeado y herido en la boca, herida de la cual aun me resiento.

A RIO REVUELTO...

Aprovechando el rebumbio que se armara en mi camarote, otros oficiales y marineros se dieron prisa y maña para saquear otros camarotes de pasajeros tanto o más inocentes que yo.

Y como quien no quiere la cosa, llevaron de pasada hasta la correspondencia que traía la nave y allí desvalijaron hasta decir basta, prefiendo los paquetes y cartas que según indicios podían contener valores o dinero para los alemanes que se encuentran detenidos en calidad de prisioneros en los distintos campos de concentración de Europa.

También en esta ocasión la bestia humana de los saltadores salió a relucir y atropellaron a una linda artista alemana que viajaba en el barco y con la cual conocí una serie de atropellos que no son para narrarlos, porque dejan muy atrás a ciertas mañas de los zapattistas con las mujeres que caen en sus manos.

DOS PRISIONEROS DE GUERRA

Después de esta descomunal batalla ganada por la marina imperial británica contra los pasajeros de un indefenso buque mercante perteneciente a una nación neutral y amiga, salimos en calidad de prisioneros de guerra, para el puerto, a bordo de una lancha de vapor, el que esto narra y el famoso periodista catalán.

Ibamos a ser juzgados por un consejo de guerra, yo por terrible espía germano, aquí por haberse encontrado en el equipaje las cartas de los miembros de la Embajada alemana en Washington, dirigidas a sus familiares.

Una de las pruebas que contra mí se dirigían era el llevar una carta puramente comercial del Banco Alemán de la América del Sur dirigida a la casa matriz, acompañando un cheque.

EL CONSEJO DE GUERRA

Presidía el famosísimo Consejo de Guerra el Capitán del Puerto.

Allí fui acusado de llevar cartas y documentos secretos que el Embajador alemán en Washington, Conde Von Bernsdorff, me había entregado para hacerlas llegar a manos del Gobierno Imperial en Berlín.

Por mi honor de soldado juré que ni conocía tan siquiera a tal persona, como en efecto no lo conozco y que la misión que a Alemania me llevaba era allí en representación de mi Gobierno, que es el que preside el señor Carranza, a realizar estudios técnicos y prácticos acerca de la organización militar y sus anexos.

Parece ser que algo convencidos quedaron de mi sinceridad, pues resolvieron dirigirse a Londres cabalgando, diciendo el resultado de aquel Consejo.

UNO QUE NO QUIERE SER LIBRE

Tochándole el turno al periodista hispano, éste me pidió por favor que no le defendiera, pues tendría mucho gusto en ir preso por las cárceles de Inglaterra para estudiar el trato que allí se daba a los prisioneros y poder después con ello escribir sendas y bellas e interesantes crónicas.

Empeñado en ser puesto preso, no pudo conseguir su deseo, pues el Consejo declaró que era de ponérsele en libertad, claro está que después de haber destruido las cartas familiares que para los de Berlín llevaba.

De allí salimos ambos nuevamente para el "Oscar II", seguros de que ya nada nos iba a acontecer.

VISION ESPLENDIDA

El viaje de las islas Orcadas a la costa de Escocia, lo realicé en una pequeña lancha de vapor a pesar de ser aquellos mares muy peligrosos por los agitados y por la cantidad de minas flotantes que están regadas en aquellos parajes.

Ho de decir en verdad, que la espléndida visión de que gocé en aquella travesía bien vale unos días de cautiverio y de malos tratos.

La inmensa hostia de fuego, el sol septentrional que no se pone por espacio de meses enteros, despidía desde los lindes del horizonte, fulgores extraordinarios de sangre y de oro, con matices de policromía irisada, suavemente esfumada en el zenit, viva y deslumbrante en el ocaso.

La burbujeante espuma montando gallardamente en la cúspide de los corales de Neptuno, que se agitaban airados como queriendo elevar al cielo sus crestas ondulantes, adquiría tonalidades rosadas, violáceas, anaranjadas, un cambiante en fin de colorido, que la más rica paleta del más excelso pintor envidiarla.

Y aquí y allá, como gigante de leyendas caballerescas que guardaran los inmensos tesoros del Dios Mar, erguidas y eternas, las cumbres rocosas, saliendo del lago sin límites, mostraban sus eróicos perfiles vivos, otras sus caprichosas líneas semejando seres vivientes, las de más allá, fincas y rigidas, parecían brazos clamantes de gigantes a quienes la furia del mar tragaba en su afán insaciable de absorción...

LA LIBERTAD POR HAMBRE

Pero he aquí que el detective, más hambriento que deseoso de pasearse en mi compañía, pídomo permiso cierto día para ir a trabajar en vez de cuidarme a fin de poderse procurar un sobreesueldo que le permitiese alimentar debidamente a la familia.

Es por demás decir que acepté gustoso la proposición y que, desde aquel día vagué libremente por Londres y sus contornos, inspeccionando cuanto me vino en gana.

Desde los campos de concentración de prisioneros, hasta los hospitales, pasando por las cárceles de espías y los talleres de armamento, todo lo ví, pasando unas veces por heja, por rusa, otras, y por norteamericano no pocas,

EL VERDE DE LAS OROADAS

Para desquitarme, al través del bello archipiélago, mis conductores me llevaron a veces por bordeando una isleta sin atravesándola en automóvil para embarcarme luego, al lado opuesto, en otra lancha que me esperaba.

Y cuando en esta travesía cruzábamos alguna aldea, la gente me miraba con aire de terror y me insultaba y me escarnecía.

Pero en medio de la grosería de los hombres, cuánta belleza pude contemplar!

Extensas llanuras, sin un árbol, sin un arbusto, sin una mata que sobresaliera del pasto diminuto, fino y sutil que cubría la superficie de la tierra.

Y el verdor de aquellos prados no tiene comparación con los verdes de las arboledas y campiñas del resto del mundo.

Es un verde especial.

Es el verde de las Orcadas.

Un verde rojo en algunos puntos.

En otros un verde azulado o amarillento...

Es una sinfonía de colores sublime, cuyo rojo vivo es un verde pálido.

Jamás olvidaré ese viaje sorprendente.

MI ALMA GOZABA ANTE TANTA Y TANTO ESPLENDENTE PAISAJE...

DE HERODES A PILATOS

Desde el Norte de Escocia, en un departamento especial del tren, fui conducido a Londres.

El Mayor británico que me acompañó en todo este largo viaje, portóse conmigo de manera muy afable.

Es el único inglés que me trató como a persona durante los días de mi cautiverio.

Ya en Londres, y cuando esperaba ser tratado con algún miramiento, fui encerrado en una mazmorra subterránea de la peor de las cárceles londinenses: Scotland-Yard.

Allí me despojaron de cuanto llevaba y me dieron fracciones de gasolina en todo el cuerpo para ver si llevaba en él, escrito algún mensaje.

A la puerta de la mazmorra había un letrero que decía: "Espía prisionero número 2,830".

Yo, con un clavo, borré la inscripción poniendo en su lugar: "Viva México, Viva Carranza!" inscripción que fué fotoradiada para que los peritos descifraran la que quería decir.

OTRO CONSEJO DE GUERRA

Ignoro cuánto tiempo permaneciera encerrado en aquel lóbrego recinto, porque no distinguía desde allí la luz diurna.

Estaba fatigado, rendido por el viaje y las emociones, y dormí mucho.

Más tarde comparecí ante otro Consejo de Guerra que presidía el Jefe de la Policía de Londres.

Nuevamente me pidieron los tenebrosos documentos, planos y demás extravagancias que me había de haber entregado, a juicio de los Británicos, el Embajador de Alemania en los Estados Unidos.

Nuevamente protesté de tales ropachas y nuevamente recaqué mi ciudadanía mexicana y mi calidad de Enviado Especial del Gobierno del señor Carranza en el desempeño de una misión justísima en Alemania y otros países de Europa.

OTRA RACION DE MADRIGuera

Del Consejo fui llevado otra vez a la madriguera de Scotland-yard.

Después me dieron la ciudad por cárcel a condición de que diariamente me presentase ante el Consejo de referencia, para que me persuadiesen de la conveniencia de entregar los famosos documentos.

En mi libre cautiverio me acompañaba, como la sombra de los Magiares un dizeque detective británico.

LA LIBERTAD POR HAMBRE

Pero he aquí que el detective, más hambriento que deseoso de pasearse en mi compañía, pídomo permiso cierto día para ir a trabajar en vez de cuidarme a fin de poderse procurar un sobreesueldo que le permitiese alimentar debidamente a la familia.

Es por demás decir que acepté gustoso la proposición y que, desde aquel día vagué libremente por Londres y sus contornos, inspeccionando cuanto me vino en gana.

Desde los campos de concentración de prisioneros, hasta los hospitales, pasando por las cárceles de espías y los talleres de armamento, todo lo ví, pasando unas veces por heja, por rusa, otras, y por norteamericano no pocas,

SHERLOK HOLMES DE PACOTILLA

Entre tanto el Presidente del Consejo de Guerra pretendía arrancarme los tenebrosos documentos imaginativos.

Quería, además, convencerse de que era alemán y para ello apeló a los medios que su agudísimo ingenio le facilitara.

Fué interrogado por intérpretes de español, de francés, de alemán, de italiano, de portugués, de ruso...

Me examinaron la literatura española para ver si era verdad que soy mexicano.

El Sherlock Holmes de pacotilla que presidía el Consejo dijo que puesto que era militar mexicano, debía de conocer las fortificaciones mexicanas y me exigió que le contase el sistema defensivo de esta república.

Yo le repliqué que a pesar de que lo que me pedía era la revelación de un secreto que todo militar ha de guardar hasta la muerte, iba a complacerle por tratarse de él.

Y cuando esperaba sensacionales revelaciones, le dije que aquí, en México, las fortificaciones se improvisaban en caso de guerra con quince millones de corazones de patriotas.

Sherlok Holmes se amoscó, y trató de hacerme caer en otra forma.

NI TENGO PADRE NI TENGO ESPOSA.

En cierta ocasión me dijo que mi padre había escrito desde Alemania interesándose por mí.

Yo le contesté que no tenía padre, que desgraciadamente había muerto desde hacía más de treinta años.

Otro día me sorprendió con la noticia de que mi esposa estaba trabajando para obtener mi libertad.

Le repliqué que era soltero.

Sherlok Holmes quedó anonadado.

Su agudísimo ingenio se estrellaba contra la realidad.

Estando en Londres se recibió la noticia de la derrota de la escuadra británica en Jutlandia por la marina del Kaiser.

La noticia, a pesar de llegar disfrazada, causó pánico en Londres.

La estupefacción fué enorme.

El pueblo inglés que ya comienza a ver algo difícil eso de derrotar a los germanos, sintió un estupor indecible al saber que la famosa flota del "home" había sufrido un revés a manos de las "ratas" alemanas.

ACTOS DE GRAN CULTURA

No se había repuesto Londres del gran susto de Jutlandia, cuando llegó la noticia de la muerte de Lord Kitchener.

La consternación fué general y el pueblo inglés, que no va a pelear a las trincheras por ningún motivo, resolvió honrar la muerte del Ministro de la Guerra y de los doce mil quinientos marineros que perecieron en el combate naval del día anterior, de una manera digna de la culta Britania.

Se dijo que la muerte de Kitchener se debía a que algún espía alemán había dado la noticia de la salida del referido militar para Rusia y con este motivo la casa de comercio de un droguero que tiene apellido alemán, fué bestialmente saqueada y el infeliz dueño sacado de ella ensangrentado y matado.

Ignoro si el infeliz moriría a mano de aquella turba salvaje, pero supongo que sí, pues desapareció entre el oleaje de los saqueadores.

No contentos con esta hazaña, los furiosos se dirigieron a una tienda de un ropaviejero judío y la saquearon igualmente y más tarde saquearon y destruyeron la panadería de un individuo que también tiene apellido germano, porque dijeron que allí se vendía pan envenenado.

BILIMBIQUES BRITANICOS

La situación económica del pueblo y del Gobierno británicos, es terrible.

Los artículos de primera necesidad escasean y están carísimos.

Oro no se vislumbra en el mercado.

La moneda corriente son "bilimbiques" de media libra y también circulan los kopeks rusos de cartones peses que los nuestros.

Por donde quiera se ven grandes letreros invitando a los patriotas a que den su dinero al Gobierno.

Y los ingleses, no obstante las excitativas, no dan ni el dinero ni la sangre para esta guerra que ya está siendo el terror de la Gran Bretaña.

También andan por las calles multitud de mujeres vendiendo chucherías por cuenta del Gobierno, chucherías que han de ser pagadas en oro o en plata, a fin de que el Gobierno se haga de estos metales.

Y cada día que pasa, el pesimismo inglés está más y más marcado y, por lo tanto, más se desconfía de dar oro al Gobierno.

RELACIONES ENTRE LOS ALIADOS

Todo esto y el desprecio con que los ingleses tratan a los belgas refugiados y a los franceses que residen en la Gran Bretaña, han creado en estos un sentimiento de antipatía grandísima hacia los británicos.

La escisión entre los aliados es grande y solo existe la alianza debido a la aparente cordialidad de relaciones oficiales.

Los gobiernos podrán estar más o menos unidos, pero los pueblos de aquellas naciones están distanciadísimos.

He tenido ocasión de hablar con muchos belgas y dicen que envían la suerte de los prisioneros que están en los campos de concentración alemanes.

Tantas y tantas cosas pudiera decirle acerca de lo que he estado observando en Londres durante los 15 días de absoluta libertad de que gocé a despecho de los detectives británicos, que sería cuestión de llenar las páginas de todo un libro, que no las de un periódico.

De ellas se deduce que la Gran Bretaña está en un período de seria descomposición.

El mal que está matando a Inglaterra es incurable.

Ya no hay salvación para ella.

Es un imperio que se desmorona desde su misma base que parecía de granito y ha resultado de madera carcomida.

RE-EXPENDIDO A YANQUILANDIA

Por fin el Secretario General de la Sociedad Teosófica, mister Berley Waever, intercedió en favor mío y al propio tiempo levantó una reclamación por daños y perjuicios causados a mi persona por la detención y los atropellos que me habían infligido las autoridades británicas.

En esta reclamación se pide una indemnización por valor de diez mil libras esterlinas.

Unos días después la Policía me embarcaba a bordo de un vapor norteamericano con destino a Nueva York.

Mi viaje a Alemania, por orden del Gobierno del señor Carranza, había fracasado no valiéndome para nada que acreditase mi personalidad de miembro del ejército de una nación neutral ni que probase cumplidamente que no era espía de Alemania.

La Nación que pelea por la Libertad de los pueblos pequeños, había decretado que un mexicano no tenía derecho a viajar a donde se le antojase ni aun en comisión de su Gobierno.

LOS YANQUIS NO QUIEREN LA GUERRA

Al llegar al suelo de Norteamérica me dedicué a trabajar en favor de México.

Visité cuarteles y estudié ligeramente la organización militar de aquellos soldados.

Me convencí de que los Estados Unidos no están en condiciones de sostener una guerra con México por falta de hombres disciplinados y entusiastas.

El pueblo norteamericano no quiere la guerra.

Los socialistas organizan constantes mítins para protestar de que se Lève a la Nación a una guerra con México que consideran como una nación amiga contra la cual no hay que vengar ningún ultraje.

Creo que, dice el Coronel Heller, que si la guerra estalla no será porque tal sea el deseo del pueblo norteamericano, sino por intrigas de la Casa Blanca.

Tal ha sido la interesantísima conferencia que he tenido el placer de celebrar con el popular jefe constitucionalista Krumm Heller y que transcribo lo más fielmente que puedo, haciendo misas todas las incorrecciones de estilo que halle en ella el lector, pues que mi pluma no puede copiar fielmente la frase viva y convincente, brillante y sincera del entrevistado.

PROSTITUCION, INDISCIPLINA Y TERROR

El aspecto material de Londres es triste por la miseria.

Pero es más triste aún el aspecto moral.

La prostitución más desenfrenada reina en aquella inmensa urbe.

Millares de oficiales, desechos de olvidar las penalidades de las campañas de oriente y de occidente que han sido fracasos constantes, se entregan a las más desenfrenadas orgías y a los más escandalosos abusos.

Las autoridades hacen como que no ven lo que ocurre para no desprestigiar al ejército con escándalos y para no descontentarlo ahora que de lo que se trata es de hallar gente que se afilie a las listas de reclutamiento.

De estas tolerancias ha nacido el más brutal de los militarismos.

Las leyes civiles son atropelladas por los oficiales que no ven más ley que su espada y su revólver.

Toda la carcoma del edificio social británico, ha salido a luz y está presentando un espectáculo aterrador.

RELACIONES ENTRE LOS ALIADOS

Todo esto y el desprecio con que los ingleses tratan a los belgas refugiados y a los franceses que residen en la Gran Bretaña, han creado en estos un sentimiento de antipatía grandísima hacia los británicos.

La escisión entre los aliados es grande y solo existe la alianza debido a la aparente cordialidad de relaciones oficiales.

Los gobiernos podrán estar más o menos unidos, pero los pueblos de aquellas naciones están distanciadísimos.

He tenido ocasión de hablar con muchos belgas y dicen que envían la suerte de los prisioneros que están en los campos de concentración alemanes.

Tantas y tantas cosas pudiera decirle acerca de lo que he estado observando en Londres durante los 15 días de absoluta libertad de que gocé a despecho de los detectives británicos, que sería cuestión de llenar las páginas de todo un libro, que no las de un periódico.

De ellas se deduce que la Gran Bretaña está en un período de seria descomposición.

El mal que está matando a Inglaterra es incurable.

Ya no hay salvación para ella.

Es un imperio que se desmorona desde su misma base que parecía de granito y ha resultado de madera carcomida.

ACTOS DE GRAN CULTURA

No se había repuesto Londres del gran susto de Jutlandia, cuando llegó la noticia de la muerte de Lord Kitchener.

La consternación fué general y el pueblo inglés, que no va a pelear a las trincheras por ningún motivo, resolvió honrar la muerte del Ministro de la Guerra y de los doce mil quinientos marineros que perecieron en el combate naval del día anterior, de una manera digna de la culta Britania.

Se dijo que la muerte de Kitchener se debía a que algún espía alemán había dado la noticia de la salida del referido militar para Rusia y con este motivo la casa de comercio de un droguero que tiene apellido alemán, fué bestialmente saqueada y el infeliz dueño sacado de ella ensangrentado y matado.

Ignoro si el infeliz moriría a mano de aquella turba salvaje, pero supongo que sí, pues desapareció entre el oleaje de los saqueadores.

No contentos con esta hazaña, los furiosos se dirigieron a una tienda de un ropaviejero judío y la saquearon igualmente y más tarde saquearon y destruyeron la panadería de un individuo que también tiene apellido germano, porque dijeron que allí se vendía pan envenenado.

BILIMBIQUES BRITANICOS

La situación económica del pueblo y del Gobierno británicos, es terrible.

Los artículos de primera necesidad escasean y están carísimos.

Oro no se vislumbra en el mercado.

La moneda corriente son "bilimbiques" de media libra y también circulan los kopeks rusos de cartones peses que los nuestros.

Por donde quiera se ven grandes letreros invitando a los patriotas a que den su dinero al Gobierno.

Y los ingleses, no obstante las excitativas, no dan ni el dinero ni la sangre para esta guerra que ya está siendo el terror de la Gran Bretaña.

También andan por las calles multitud de mujeres vendiendo chucherías por cuenta del Gobierno, chucherías que han de ser pagadas en oro o en plata, a fin de que el Gobierno se haga de estos metales.

Y cada día que pasa, el pesimismo inglés está más y más marcado y, por lo tanto, más se desconfía de dar oro al Gobierno.

PROSTITUCION, INDISCIPLINA Y TERROR

El aspecto material de Londres es triste por la miseria.

Pero es más triste aún el aspecto moral.

La prostitución más desenfrenada reina en aquella inmensa urbe.

Millares de oficiales, desechos de olvidar las penalidades de las campañas de oriente y de occidente que han sido fracasos constantes, se entregan a las más desenfrenadas orgías y a los más escandalosos abusos.

Las autoridades hacen como que no ven lo que ocurre para no desprestigiar al ejército con escándalos y para no descontentarlo ahora que de lo que se trata es de hallar gente que se afilie a las listas de reclutamiento.

De estas tolerancias ha nacido el más brutal de los militarismos.

Las leyes civiles son atropelladas por los oficiales que no ven más ley que su espada y su revólver.

Toda la carcoma del edificio social británico, ha salido a luz y está presentando un espectáculo aterrador.

RELACIONES ENTRE LOS ALIADOS

Todo esto y el desprecio con que los ingleses tratan a los belgas refugiados y a los franceses que residen en la Gran Bretaña, han creado en estos un sentimiento de antipatía grandísima hacia los británicos.

La escisión entre los aliados es grande y solo existe la alianza debido a la aparente cordialidad de relaciones oficiales.

Los gobiernos podrán estar más o menos unidos, pero los pueblos de aquellas naciones están distanciadísimos.

He tenido ocasión de hablar con muchos belgas y dicen que envían la suerte de los prisioneros que están en los campos de concentración alemanes.

Tantas y tantas cosas pudiera decirle acerca de lo que he estado observando en Londres durante los 15 días de absoluta libertad de que gocé a despecho de los detectives británicos, que sería cuestión de llenar las páginas de todo un libro, que no las de un periódico.

De ellas se deduce que la Gran Bretaña está en un período de seria descomposición.

El mal que está matando a Inglaterra es incurable.

Ya no hay salvación para ella.

Es un imperio que se desmorona desde su misma base que parecía de granito y ha resultado de madera carcomida.

ACTOS DE GRAN CULTURA

No se había repuesto Londres del gran susto de Jutlandia, cuando llegó la noticia de la muerte de Lord Kitchener.

La consternación fué general y el pueblo inglés, que no va a pelear a las trincheras por ningún motivo, resolvió honrar la muerte del Ministro de la Guerra y de los doce mil quinientos marineros que perecieron en el combate naval del día anterior, de una manera digna de la culta Britania.

Se dijo que la muerte de Kitchener se debía a que algún espía alemán había dado la noticia de la salida del referido militar para Rusia y con este motivo la casa de comercio de un droguero que tiene apellido alemán, fué bestialmente saqueada y el infeliz dueño sacado de ella ensangrentado y matado.

Ignoro si el infeliz moriría a mano de aquella turba salvaje, pero supongo que sí, pues desapareció entre el oleaje de los saqueadores.

No contentos con esta hazaña, los furiosos se dirigieron a una tienda de un ropaviejero judío y la saquearon igualmente y más tarde saquearon y destruyeron la panadería de un individuo que también tiene apellido germano, porque dijeron que allí se vendía pan envenenado.

BILIMBIQUES BRITANICOS

La situación económica del pueblo y del Gobierno británicos, es terrible.

Los artículos de primera necesidad escasean y están carísimos.

Oro no se vislumbra en el mercado.

La moneda corriente son "bilimbiques" de media libra y también circulan los kopeks rusos de cartones peses que los nuestros.

Por donde quiera se ven grandes letreros invitando a los patriotas a que den su dinero al Gobierno.

Y los ingleses, no obstante las excitativas, no dan ni el dinero ni la sangre para esta guerra que ya está siendo el terror de la Gran Bretaña.

También andan por las calles multitud de mujeres vendiendo chucherías por cuenta del Gobierno, chucherías que han de ser pagadas en oro o en plata, a fin de que el Gobierno se haga de estos metales.

Y cada día que pasa, el pesimismo inglés está más y más marcado y, por lo tanto, más se desconfía de dar oro al Gobierno.

RELACIONES ENTRE LOS ALIADOS

Todo esto y el desprecio con que los ingleses tratan a los belgas refugiados y a los franceses que residen en la Gran Bretaña, han creado en estos un sentimiento de antipatía grandísima hacia los británicos.

La escisión entre los aliados es grande y solo existe la alianza debido a la aparente cordialidad de relaciones oficiales.

Los gobiernos podrán estar más o menos unidos, pero los pueblos de aquellas naciones están distanciadísimos.

He tenido ocasión de hablar con muchos belgas y dicen que envían la suerte de los prisioneros que están en los campos de concentración alemanes.

Tantas y tantas cosas pudiera decirle acerca de lo que he estado observando en Londres durante los 15 días de absoluta libertad de que gocé a despecho de los detectives británicos, que sería cuestión de llenar las páginas de todo un libro, que no las de un periódico.

De ellas se deduce que la Gran Bretaña está en un período de seria descomposición.

El mal que está matando a Inglaterra es incurable.

Ya no hay salvación para ella.

Es un imperio que se desmorona desde su misma base que parecía de granito y ha resultado de madera carcomida.

ACTOS DE GRAN CULTURA

No se había repuesto Londres del gran susto de Jutlandia, cuando llegó la noticia de la muerte de Lord Kitchener.

La consternación fué general y el pueblo inglés, que no va a pelear a las trincheras por ningún motivo, resolvió honrar la muerte del Ministro de la Guerra y de los doce mil quinientos marineros que perecieron en el combate naval del día anterior, de una manera digna de la culta Britania.

Se dijo que la muerte de Kitchener se debía a que algún espía alemán había dado la noticia de la salida del referido militar para Rusia y con este motivo la casa de comercio de un droguero que tiene apellido alemán, fué bestialmente saqueada y el infeliz dueño sacado de ella ensangrentado y matado.

Ignoro si el infeliz moriría a mano de aquella turba salvaje, pero supongo que sí, pues desapareció entre el oleaje de los saqueadores.

No contentos con esta hazaña, los furiosos se dirigieron a una tienda de un ropaviejero judío y la saquearon igualmente y más tarde saquearon y destruyeron la panadería de un individuo que también tiene apellido germano, porque dijeron que allí se vendía pan envenenado.

BILIMBIQUES BRITANICOS

La situación económica del pueblo y del Gobierno británicos, es terrible.

Los artículos de primera necesidad escasean y están carísimos.

Oro no se vislumbra en el mercado.

La moneda corriente son "bilimbiques" de media libra y también circulan los kopeks rusos de cartones peses que los nuestros.

Por donde quiera se ven grandes letreros invitando a los patriotas a que den su dinero al Gobierno.

Y los ingleses, no obstante las excitativas, no dan ni el dinero ni la sangre para esta guerra que ya está siendo el terror de la Gran Bretaña.

También andan por las calles multitud de mujeres vendiendo chucherías por cuenta del Gobierno, chucherías que han de ser pagadas en oro o en plata, a fin de que el Gobierno se haga de estos metales.

Y cada día que pasa, el pesimismo inglés está más y más marcado y, por lo tanto, más se desconfía de dar oro al Gobierno.

RELACIONES ENTRE LOS ALIADOS

Todo esto y el desprecio con que los ingleses tratan a los belgas refugiados y a los franceses que residen en la Gran Bretaña, han creado en estos un sentimiento de antipatía grandísima hacia los británicos.

La escisión entre los aliados es grande y solo existe la alianza debido a la aparente cordialidad de relaciones oficiales.

Los gobiernos podrán estar más o menos unidos, pero los pueblos de aquellas naciones están distanciadísimos.

EL IMPARCIAL

Se publica todos los días... Director Gerente: Rogelio Fernández Güell. Administrador: Carlos Soley G. Jefe de Redacción: Leonardo Montalban.

Los criados expuestos para la "cancha" donde la codicia y la pasión de los jugadores les calzan tajantes navajas...

EL DIA TELEGRAFICO

Las fiestas de la Virgen del Mar. Puntarenas, 23.

Las fiestas del Mar, espléndidas. Llegó gente de todos los lugares del Guanacaste y del interior.

La fiesta de ayer en San Sebastián. Alajuelita, 23.

Muchos vecinos se trasladaron muy temprano al vecino barrio de San Sebastián, en donde se celebra una fiesta en honor del Jefe del Estado y de su gabinete.

Advertisement for Brandreth pills and Allcock ointment. Includes text: 'Cuando Quiera Vd. Pildoras, tome las de Brandreth' and 'Emplastos Porosos de Allcock'.

Sociales y Personales

En San Joaquín de Heredia se encuentra enferma la señorita Brígida Paniagua. Don Roberto Hernández y don Rubén Quesada se encuentran de paseo por Guanacaste.

MERCADO MUNICIPAL de Valdivia, Chile. El Sr. Adm. D. Julio Silva Ruiz es uno de los muchos en Valdivia que se han curado con las PASTILLAS DEL DR. RICHARDS.

Servicio marítimo de transportes. Se avisa al público que por cuenta de la "OSA PACIFIC PRODUCE Co.", queda establecido el servicio de carga y pasajeros entre Aguajas, El Naranjo, Uvita, Pozo y Golfo Dulce.



NOTAS DE POLICIA. En un cuarto del edificio llamado La Cueva un individuo de apellido Quirós, en estado de ebriedad...

Escandalizaba el barrio, por lo cual fué citado a la Agencia Segunda. Otro Quirós tenía abierta su cafetería en la calle central, a horas no permitidas...

Noticiero de la ciudad

En el distrito del Hospital, en la calle 6a., entre avenidas 6 y 8, existe un paso peligroso. El teniente Castillo, que estuvo de vigilancia en San Sebastián, informa que la fiesta estuvo en el mayor orden.



Mapa que muestra la ofensiva aliada en Bélgica y el Somme.

Ya está en vigor el Reglamento de Lecheros

Cumplimos con la obligación de informar que ya está en vigor el reglamento de lecheros de la ciudad de San José. El examen y pesa de las leches se verifica en el de los vendedores percibirán su billete, que dice en el anverso: Municipalidad de San José, 10 céntimos. Tránsito libre hoy.

SE DESFA. Comprar una finca, buena para cultivos. DIRIGIRSE AL APARTADO No. 14. - SAN JOSE.

El programa de la reeducación profesional de los mutilados franceses

La naturaleza de las heridas, la antigua profesión, los gustos particulares, en una palabra psicológicas del individuo, deben tenerse en cuenta para la elección de oficio. También es necesario reeducar tanto como sea posible al mutilado, con objeto de mantenerlo en el medio en que vivía anteriormente.

SE ALQUILA. La casa del Canónigo don Ricardo Zúñiga. Es la mejor y más cómoda e higiénica de Aranjuez.

El señor Presidente en San Sebastián

Las fiestas de ayer en San Sebastián en obsequio al señor Presidente de la República y de su gabinete, resultaron muy lucidas. Los vecinos pusieron todo empeño en que tal muestra de adhesión al Jefe del Estado, tuviera todo el relieve de una verdadera manifestación popular.

TEATRO ACTUALIDADES

Unico Teatro que trabaja hoy lunes. En primera tanda, el poema de amor, con vistas de mar, incendio en un buque, PRINCIPE AGRADECIDO. En segunda tanda, el bellissimo drama en tres partes LOS HUERFANITOS. El martes: el gran estreno PADRE E HIJO. Pronto debut de Capilla.

PAGINA LITERARIA
CONTENIDO

La elegía de mis manos por Luis G. Urbina.
Lo que es amor por Bartolomé Mitre.
Idilio por Gabriela Preissova.
Amor discreto por Justino Koerner.
Nieves eternas por Dulce M. Borrero.

LA ELEGIA DE MIS MANOS

Manos, mis pobres manos, instrumento
de una voluntad frágil, de un dolido
corazón, y de un loco pensamiento.

Manos, mis pobres manos, que a la clave
del porvenir oscuro se han tendido
—ta: como vuela al horizonte el ave—
en busca de ideal y de esperanza,

de fe, sueño y amor; manos que han sido
enemigos del odio y la venganza.
; Oh, manos de estructura femenina
que son la herencia de una raza fina,

de cuyo arte magnífico y bizarro
ofrecen arqueológicos ejemplos
la curva de sus anforas de barro
y el encaje de piedra de sus templos!

Manos tranquilas, manos laboriosas
que así tocaron, ódicas y buenas,
bien un rosál, sin abatir las rosas,
o un corazón sin despertar las penas;

y que sufrieron, con gentil desmayo,
la ingratitude, el mal y la mentira,
sin diseñar de la amenaza el rayo
ni conocer el gesto de la ira.
Manos, que con leve movimiento,
si la ilusión en tacto se transforma,

llevan al insaciable pensamiento
por el mundo infinito de la forma.
Manos que no declaman
la vil comedia, manos que no llaman

al plebeyo motín, ni en los tumultos
puñales son que esgrimen los insultos,
ni siervas de las cóleras que braman.
; Tan hurafías a todos los estragos!

; Tan dispuestas a todas las justicias!
; Tan dúctiles a todos los halagos!
; Tan fáciles a todas las caricias!
Nunca su piel morena ha percudido

mancha de Lady Macbeth, delatora!
y llenas siempre de vital fluido
curan a un can, levantan a un caído
y le secan los ojos al que llora,

y bendicen, al pájaro en el nido,
y en el cielo, a la aurora.
; Oh, manos que en la vida pecadora
al soñar castidades y ternuras,

fúlséis, en el ósculo gineceo,
manos de vivacidad, manos impuras
en la fiebre de carne del deseo.
Y que al ir por el mundo todavía,

sonámbulas de bien y de belleza,
aun queréis escribir, día por día,
las voces de una santa poesía
que recuerdan mi amor y mi tristeza.

Manos, que en el grotesco
sainete de la humana tontería,
sólo saben trazar el arabesco
de una sutil y placida ironía...

Ya vuestro ambiente juvenil no es sino
un aire melancólico y adusto,
languidez otoñal que pronto vino
a marchitar nuestra frescura... Es justo...

Ya no os tendéis ansiosos al destino,
para evocar de nuevo el espectáculo
alucinante de un amor divino,
y andáis temblonas, cual pidiendo un báculo

que apoyar en las piedras del camino.
Cúmplase la sentencia del oráculo
que vió la delirante Quiromancia
en vuestras líneas... Cúmplase la suerte

que abrirá en silencio la distancia
que va de los jardines de la infancia
a los pálidos máres de la muerte.
Y queréis reposar, manos... Ya pronto

se apagará la luz en mi tramonto.
Y entonces, en la sombra de mi olvido,
desnudas de joyeles y esperanza,
descansaréis por fin, manos que han sido

enemigas del odio y la venganza.
Y por vuestras sensuales alegrías,
y por vuestras piadosas intenciones,
y por vuestras dolientes agonías,

y por vuestros impulsos, manos mías,
de limosnas y de consolaciones;
por los vasos de todas las orgías,
y el saludo de todos los carinos;

por las sabidurías
de mover fangos sin manchar arañños,
de ser castas y ser voluptuosas,
y de los senos erigir las rosas,

y acariciar la frente de los niños;
por la virtud como por la torpeza,
por la maldad como por la pureza,
por la dulzura con que habéis tocado

el universo azul de la Belleza;
por todos los consuelos que habéis dado,
por todas las caricias que habéis hecho,
por vuestro afán y por vuestra fatiga,

cuando yo duerma en el mortuorio lecho,
que haya una mano amiga
que suavemente os junte, que os bendiga,
y que os extienda en cruz sobre mi pecho!...

Luis G. URBINA.

LO QUE ES AMOR

Hija mía, el amor es un espejo
do la coqueta busca su reflejo,
llena de vanidad.

Más tarde al corazón dá grata calma
e inoculando la virtud en su alma,
la empapa en castidad.

También es un abismo en que la mano
un borde de que asirse busca en vano
presbalan los piés,

como el incauto niño que inocente
se contempla y se baña en una fuente
y se ahoga después.

Bartolomé MITRE.
(argentino.)



IDILIO

Miró otra vez su reloj: las nue-
ve; la clase debía haber comen-
zado ya; ordinariamente los es-
colares y sobre todo las señori-
tas, llegaban un poco antes de la
hora reglamentaria. Ese día nin-
guño había osado aventurarse ba-
jo aquella horrible nevada. El
maestro dió algunos pasos hacia
la ventana, y después de haber lim-
piado con las manos los vidrios,
paseó sus miradas por los blancos
torbellinos de nieve al través de
los cuales nada se veía; con una
tranquila resignación dijo: Mal
tiempo!

Luego se puso a pasear por su
habitación silbando lo que prime-
ro se le venía a la cabeza. Reflexio-
naba acerca de lo que podía hacer
en aquella mañana. Si hubiera te-
nido algo que leer o si hubiera
podido ir a saludar al señor Cura!
Pero quién podía salir con aquel
tiempo?

Algo lo detuvo en sus reflexio-
nes mal humoradas. En el vestí-
bulo, alguien había cerrado la
puerta con fuerza, talvez porque
su pequeña mano no podía dete-
nerla. Oyó enseguida pasos men-
udos y luego vió aparecer una mu-
chacha de falda de color peonía y
de chaquetilla negra.

El maestro reconoció en ella
a la mayor de sus alumnas, Frida
Pogaenikova, quien lo saludó en-
seguida con la frase de costum-
bre: "¡Alabado sea el nombre de
Jesús! Buenos días, maestro!"

El profesor le contestó:
—Hoy el venir a la escuela im-
pone un gran sacrificio; no me ex-
traño de que nadie, fuera de tí,
haya venido.

Frida dejó sus cuadernos y li-
bros sobre el primer banco, y sacu-
diendo sus brazos adormecidos por
el frío, le dijo:

—Mis padres no me querían de-
jar venir, me escapé sin su permí-
so pero, querido maestro, es un
paseo terrible.

—Frida, puedes resfriarte, es
preciso que, por lo menos, cam-
bies de zapatos; puesto que no hay
nadie, te prestaré mis pantuflas
mientras pones a secar tus botas
cerca de la chimenea.

—Con mucho gusto—contestó
Frida, sacudiendo la nieve acumu-
lada en su sombrero; luego pre-
guntó, obligada por un sentimien-
to de coquetería femenina:—Son
bellas esas pantuflas?

—Eh! Qué, bellas? Eso poco im-
porta, lo necesario es que puedas
cambiarte—contestó el profesor
dirigiéndose hacia la vecina alca-
ba que, en ese momento arreglaba
su vieja camarera.

—Bárbara—le dijo—agrega le-
ña a la chimenea y lévate mis
pantuflas bordadas para que Fri-
da se las ponga mientras sus zapa-
tos se secan.

Y deseando dejar sola a la jo-
venecita mientras hacía el cambio,
se puso a pensar en lo que debía
enseñarle esa mañana. Lo mejor
era repasar con Frida la geografía
y la historia, las cuales, según él
creía, eran las materias preferidas
por la niña.

Cuando volvió a la clase, Frida
estaba sentada en el primer pupi-
tre que ya era pequeño para ella.
El joven maestro se dijo, por la
primera vez, al verla, con sus ca-
bellos húmedos y con aquel aire de-
licado, que llegaría a ser una be-
llísima señorita cuando creciera.

Un poco sorprendido por su
pensamiento inesperado, miró de
nuevo su reloj cuando supiese muy
bien que eran las diez menos cuar-
to. Luego dijo secamente:

—La hora ha pasado, podremos
hoy, por excepción, repetir lo que

hemos visto de geografía; luego te
daré un tema para composición.

—Y qué haremos después de al-
muerzo si nadie viene?—preguntó
Frida levantando hacia su maes-
tro los ojos curiosos.

—Ya veremos. Talvez, a medio-
día la nieve cesará de caer y po-
drán venir tus compañeros—res-
pondió él tranquilamente acari-
ciando un cuaderno que tenía en
las manos.

—Debo decirle que en mi pre-
cipitación, no traje mi almuerzo—
dijo Frida, cada vez más comuni-
cativa.—Pero eso no importa, a-
yunaré hoy.

—Puedo darte algo para que al-
muerces—ofreció el maestro, por
cortesía.

—Está bien—contestó Frida—
pero yo le corresponderé invitán-
dolo a visitar nuestro pueblito.

—Pero después de la prohibi-
ción de tus padres, no debías ha-
ber venido—dijo el maestro para
cambiar de conversación.

—Quién dice que por el mal
tiempo se debe trascurar la escue-
la?—respondió la niña refutando
con habilidad el reproche.

—Eres demasiado grande para
la escuela—agregó el maestro af-
fectando una frialdad grandísima.
A tu edad deberías frecuentar una
escuela superior puesto que, para
la nuestra, estás muy crecida.

El tono raro que daba a sus pa-
labras intimidó a Frida, quien,
por intuición femenina, adivinó
que para ganarse a su maestro de-
bía lisonjearlo; después de un
corto silencio respondió lo más
dulcemente posible:

—Pero, si me gusta tanto venir
a la escuela de usted, qué puedo
hacer yo?

Ella había calculado hábilmen-
te; el maestro se ruborizó, y no
sabiendo que decir, se puso a mor-
dir el lápiz que tenía en la mano.

Después de un silencio, dijo:
—Y bien, Frida, dime las prin-
cipales ciudades de Austria.

Ella sonrió, creyendo talvez que
aquella pregunta no era en serio.
Luego dijo:

—Pero, no hemos dicho aún
nuestra oración.

Denuvo se ruborizó el maes-
tro, quien con una paciencia pe-
dagógica, respondió:

—Creí que estando sola no te
gustaría rezar en voz alta. Pero ya
que lo deseas, oremos...

Se puso en pie y con acento muy
claro dijo el Padre Nuestro. Frida
lo acompañó en voz baja y sonrien-
do. Terminada la oración, repitió
su pregunta:

—Cuáles son las principales ciu-
dades de Austria?

—Viena, Praga..... Praga.....
Graz..... Graz.....; y Frida co-
menzó a enumerar como en un
sueño; de repente, mirando sus
pantuflas se interrumpió para
decir:

—Podría saber quién le bordó
estas pantuflas? Yo también sé
bordar y podría hacerlas iguales,
talvez mejores, con rosas..... No
lo cree usted?

—Dejemos ahora las pantu-
flas..... Me las regaló una de mis
hermanas.

—El maestro ensayaba de nuevo
ser severo.

—Responde mejor a mi pregun-
ta. No conoces otras ciudades
de Austria?

—Aprendí eso cuando frecuen-
taba la escuela de Ladoves—con-
testó Frida, cerrando los ojos y
sonriendo con tanta beatitud que
toda la paciencia del maestro des-
apareció, cediendo el lugar a la
cólera.

—Crees que soy jugnete tuyo?
Si es cierto que te gusta tanto ve-
nir a la escuela, debes saber que
es un lugar serio: ya eres grande
para comprenderlo.

Frida lo interrumpió con una
voz temblorosa:

—Se lo suplico, no se enoje. Si
he reído ha sido involuntariamen-
te..... Créame, ha sido de alegría
interior.....

—Desearía saber qué alegría
puedes sentir al ver que no eres
capaz de contestar a una pregunta
tan sencilla.

—Es, sin embargo, una grande
alegría! Me sentí tan feliz cuando
supe que no era una amiga adora-
da quien le había bordado estas
pantuflas.

Apenas hubo hecho esa confesi-
ón escondió la cabeza entre sus
brazos que tenía cruzados sobre
la mesa. El maestro descendió de
la cátedra, atravesó el aula por en-
tre las dos filas de pupitres, llegó
hasta la ventana, miró al través de
los vidrios los torbellinos de nieve
que continuaban y sacó su reloj,

logrando de ese modo recobrar la
calma necesaria para pronunciar
la frase siguiente:

—Frida, tienes que hacer una
composición, te concedo una hora
para terminarla. El tema lo escri-
biré en la pizarra—y sin mirar la
cabeza inclinada de la niña, el
maestro se dirigió hacia la piza-
rra, tomó el tiza y escribió con
una letra bellísima: *Describe el
aspecto de la campiña durante la
primavera, vista desde vuestra
casa.*

Hecho eso, abandonó el aula con
una prisa evidente y envió de nue-
vo a su criada a poner más leña
en la chimenea.

Cuando se vió sola Frida, perma-
neció durante un momento in-
móvil; luego preparó sobre su pu-
pitre un cuaderno y un portaplu-
mas. Finalmente, con su letra más
cuidada, escribió las frases siguien-
tes:

"La primavera empieza en nues-
tra campiña antes que en este va-
lle. Asomados a la ventana la ve-
mos venir lentamente cuando vuel-
ve de las costas de Italia antes
del día de San José.

Quienes primero la reconocen
son las palomas y los gorriones. Al
alba se atreven a dejar sus nidos
y se instalan en los aleros para
verla en lontananza. Yo también,
no tardé en reconocerla debido
a las tenues neblinas de tul que
los rayos solares atraviesan en la
mañana. También las abejas pre-
siente el delicioso momento. Fi-
nalmente cuando los retoños y las
ramas llenas de savia, las flores
de las plantas que perforan la nie-
ve y las anémonas que colorean de
amarillo el cerezo silvestre, han
probado con evidencia la llegada
de la primavera, venid a visitarnos
y nos diréis si existe en el mundo
un rincón más bello que el nuestro.

Aquí se evoca el recuerdo de todo
lo que hemos podido admirar fue-
ra. Las montañas blancas y verdes,
y, entre ellas, esa alta con reflejos
de pescado, en cuya cima la nieve
persiste aún en la época de los ca-
lores más fuertes. Allí veréis una
cascada formada por siete fuentes
que llegan a reunirse y a murmu-
rar juntas su uniforme canción sin
abandonar nunca el sendero por el
cual llevan su frescura a los hom-
bres y a los rebaños; y si queréis
algo más bello, contemplad las ca-
sas de los campesinos, las cuales
parecen jugnetes esparcidos en el
verde de la vegetación. Venid a
vernos cuando llegue la próxima
primavera!

Se pueden encontrar, en nuestra

campiña, las flores y los pájaros
preferidos. Mis favoritas son las a-
londras; amo también al mirlo
cuando canta, pero cuando vuela
me asusta, no sé por qué. Tenemos
ligeras ardillas y los cucos dejan
oír su grito característico a cada
rato. Venid a visitarnos cuando
llegue la próxima primavera!"

Las más extrañas mariposas
vuelan en nuestros jardines, hay
tantas parecidas a flores! Tenemos
también lindos gusanillos de luz
que se pueden tomar por hilos de
oro animado.

Venid a visitarnos cuando lle-
gue la primavera! Venid en la épo-
ca en la cual el cielo es claro y si
por caso estuviese oscuro, encen-
deremos en honor vuestro hogue-
ras que iluminarán desde lejos
vuestra ruta y os cantaremos los
más bella de nuestras canciones;
os convenceréis luego de que aquel
país encantador merece no una,
sino muchas visitas."

Y firmó: "Frida Pogaenikova,
de Pritillonna, número 2." Luego,
bajo su nombre, volvió a escribir
con una elegante letra: "Venid a
visitarnos cuando llegue la próxi-
ma primavera!"

Terminada la composición se
puso en pie, llevó el cuaderno a la
ventana. Le pareció que el aula
se oscurecía. Con la satisfacción
del deber cumplido, su corazón
empezó a latir con ansiedad. Si la
composición no le gustase a él! Si
le pareciera confusa! Ah! por qué
tenía siempre la idea de contar
todo aquello para que lo sintiese
en el alma, como lo sentía ella, el
maestro rubio, el cual ni se había
dignado responder a la cortés in-
vitación de visitar su pueblito
encantador.....? Y ahora, cuando
volviera a corregir la composición,
seguramente arrugaría la frente
y talvez llegaría a repetirle que
no debía frecuentar su escuela.

Esa pueril idea le causó un do-
lor tal que tuvo que apoyar la ca-
beza en los vidrios de la ventana
mientras sus ojos se velaron con
dos lágrimas silenciosas que roda-
ron por sus pequeñas mejillas ova-
ladas.

—Por qué loras? Quién te ha
causado dolor alguno?—le pre-
guntó el maestro, quien se había a-
proximado a ella sin hacerse oír.

—No, no es nada—sollozó Fri-
da—es solamente la idea de cau-
sarle desagrado y.... yo desearía
hacer algo que....

—Cálmate! Cálmate!—contes-
tó el maestro con dulzura; e hizo
involuntariamente lo que Frida
había soñado tantas veces... la lin-
da mano blanca del joven tocó tí-
midamente su frente para acari-
ciarla.

Luego tomó el cuaderno y em-
pezó a leer la composición.... Cuan-
do llegó a una de las frases más de
licadas, acarició con una mirada
enternecida la cabeza inclinada de
la jovenecita y le pareció que las
curvas sobriamente delineadas de
sus cejas y los botones purpúreos
de sus labios inquietos eran tam-
bién una escritura cuyos secretos
le agradaría mucho descifrar.

Cuando terminó de leer, fijó sus
miradas en la ventana, pero ahora
no estaban saturadas de tristeza;
hasta le pareció que la tormenta
de febrero cesaba, que el día se a-
claraba, que los rayos, los perfu-
mes y las canciones de primavera
lo hacían suyo como lo habían he-
cho las tiernas descripciones de la
encantadora Frida....

—Dime, es verdad que es tan be-
lla la primavera en tu país?—
murmuró con voz incierta.

Frida repitió dulcemente:
—Venid a visitarnos, y se con-
vencerá.

—Talvez vaya—replicó el maes-
tro con la amabilidad agradable
que le había sorprendido en las
conversaciones del cura montañés
con sus alumnos. Luego agregó:

—Frida, es preciso que respon-
das a una pregunta mía... Soy el
maestro y tú eres la alumna.... Di-
me, me obedecerás o... quieres que
te obedezca?

Frida no contestó enseguida.
Sus ojos, que brillaban con una
fuerza legítima, se fijaron en los
cuadros que adornaban las pare-
des como pidiéndoles un consejo;
luego dijo:

—Es natural.... soy yo quien de-
be obedecer.

—No que debes... sino que quie-
res obedecer, no es cierto?—inte-

rogó el maestro con franqueza a-
mistosa.

Ella sonrió feliz al apreciar a-
quella voz tan dulce que oía en to-
dos los instantes en los cuales pen-
saba en algo bello cuando se en-
contraba sola. Después dijo:

—Oh! naturalmente, obedezco
con placer. Cómo podría hacerlo
de otra manera.

—Creo que no eres de aquellas
que prometen en vano—agregó el
maestro después de un silencio pro-
longado.

—En cuál pupitre debo sentar-
me?

—En ninguno, por hoy, puesto
que nadie ha venido a clase. Sa-
bes, Frida, lo que pienso, lo que te
puede aconsejar tu mejor amigo?
No hay mucho sitio aquí, en medio
de los otros niños más pequeños...
Si quieres.... te instruirás sepe-
radamente con los libros que esco-
geré para tí y que te prestaré con
verdadero placer.

Frida inclinó profundamente la
cabeza y, casi automáticamente,
empezó a arreglar sus cuadernos
y sus libros; sus manos temblan-
ban, pero de su rostro delicado no
había desaparecido aún el gesto
de dulzura y de paz que tanto la
embellecía.

Al mismo tiempo, el maestro
le dijo:

—Me agradaría muchísimo con-
servar, como un recuerdo tuyo, el
cuaderno en el cual escribiste la
composición de hoy, mientras iré
allá arriba, a la montaña, a ver
en realidad esa primavera que tú
alma privilegiada interpreta tan
delicadamente.

Frida dijo que sí con la cabe-
za y, dejando el cuaderno sobre
el pupitre, corrió con precipita-
ción al guardarropa de donde to-
mó su sombrero y su sobretodo.

El joven maestro se dirigió hacia
la cátedra, bastante pálido, tocó
los papeles dispersos con una mano
mal segura, preguntándose talvez
si, por aquella despedida inespera-
da, habría causado dolor a su a-
lumna.

Cuando Frida preparó su mane-
cita blanca para abrir la puerta,
volvió la mirada hacia su maes-
tro y en sus ojos y en sus labios
apareció una sonrisa de fe viva,
firme y feliz.

Y el maestro, pensativo, sonrió
ante esa separación sin palabras
y sin adioses, como si la puerta de
la escuela, al cerrarse tras Frida,
hubiera repetido, con un eco, el
dulce estribillo de la canción: "Ve-
nid a visitarnos cuando llegue la
próxima primavera!"

GABRIELA PREISSOVA (1)

(1) Escritora de Bohemia nacida en
Kuko-Hora ha publicado muchos cuen-
titos delicados que, desde un prin-
cipio, la colocaron entre los primeros
artistas bohemios. Algunos críticos la
llaman Jorge Sand de Bohemia.

Amor discreto

(Para una canción de Roberto
Schumann.)

Si algún día, mi tesoro,
te pudiese hablar de amor,
pensaría un largo poema
de dulzura y de ilusión.

Es lo triste del destino
que yo deba, en mi dolor,
ocultarte, dulce amada,
lo que tanto sufro yo.

De mis quejas más sinceras,
de mis ansias de pasión,
he formado esta romanza...
Que te llegue al corazón...!

Justino KOERNER.

Nieves eternas

No ves, al borde del camino un árbol,
que en su manto la nieve amortaja?
Tal vez le dió la primavera última
las flores que este invierno le quita.

En el estéril campo de la vida
así sucede al pobre corazón;
la fe lo viste con las mismas flores
que le arranca después la decepción.

Hay una diferencia entre esos restos
que el invierno igualó:
para uno volverá la primavera,
ay, para el otro no!

Las lágrimas de Zezé

Olivada de todos, vivía con su hermana menor la cual se había casado muy joven y tenía cinco hijos: dos niñas casaderas, otra pequeña y dos varoncitos.

María José a quien cariñosamente llamaban Zezé no había sido nunca ni bella ni graciosa. Cuando perdió a su padre, halló muy natural retirarse a vivir a la casa de su hermana Engracia para ayudarle a educar a sus sobrinitos en sus nacimientos se sucedían con intervalos cortísimos.

Nadie en la casa veía a María José tal cual era en realidad. La vida en común había borrado la visión real de la solterona; en el espíritu frívolo e indiferente de la hermana y de las obrinas subsistía el eterno tipo de la señorita casadera que debía usar siempre vestidos claros y sonrientes.

Al salir a paseo con sus sobrinas de dieciséis y diecisiete años que llevaban vestidos idénticos al que ella usaba, pero en quienes el encanto gracioso del traje se unía a los colores encantadores de la juventud, Zezé, comprendiendo el contraste que la separaba de aquellas señoritas, las dejaba adelantarse un poco obligada por una vergüenza que no se atrevía a confesar.

¡Ah! Quién hubiera podido describir los dolores secretos de aquella señorita madura que veía deslizarse inútilmente, monótonos, sus días sin luz, sin amor, sin esperanza y lo que era peor sin un suceso cualquiera que pudiese interesarla personalmente. Y tener que vivir así al lado de la existencia alegre de otros seres, más felices, cuya vida tenía un objeto, seres que experimentaban emociones, ternuras y quienes la consideraban como un oscuro accesorio en las ocupaciones domésticas! Todos la amaban, es cierto, pero ninguno sospechaba que en ella alentaban las aspiraciones comunes a todos los seres humanos.

Les parecía natural su abnegación; apenas si existía para los demás miembros de la familia. Cuando iban a teatro y el palco comprado tenía solamente cinco asientos, uno para Engracia, otro para su marido y los demás para las señoritas, María José sabía que, antes de irse, su hermana le repetiría amablemente y con un acento dulzón:

—Hoy te quedas en casa con los chiquitines, no es verdad, Zezé? Pablo no se encuentra bien y como no tengo confianza en nadie como en ti...— y no terminaba la frase.

Y ella se quedaba sin hacer visible la rebelión interna que ante esas manifestaciones del egoísmo de su hermana, la agitada y agitada su pobre sangre en las venas.

En el comedor solitario, con la única compañía de una lámpara de aceite, silenciosa, absorbida en su labor de aguja, movía maquinalmente los dedos mientras sus sobrinos se divertían con los juguetes esparcidos sobre la mesa; imágenes de colores, soldados de plomo, etcétera. A cada instante la llamaban a gritos:

—Tía Zezé, mire a Jorge pelizándose...—

—No es verdad, Pablo me pegó a mí primero...—

Y la buena tía los calmaba con dulzura. Luego, cuando ambos se dormían en sus pequeños lechos gemelos, Zezé se asomaba a la ventana de su cuarto de solterona y sosteniendo con ambas manos la cabeza, con la mirada dirigida al cielo, se olvidaba de todo contemplando las estrellas que brillaban en el firmamento límpido, menos aisladas, sin duda, de lo que se encontraba ella en la tierra. En vano sus ojos buscaban en otros ojos la efusión de simpatía y de ternura que debía consolarla.

La verdad era que María José sufría por una decepción amorosa. Ella se había enamorado de Monjardín, un poeta, que, como amigo querido de su cuñado, visitaba la casa todos los domingos.

De más edad que ella—tenía casi cuarenta años—pero muy conservado, poseía todos los gestos de la juventud, se enorgullecía con sus bigotes negros, su musculatura vigorosa y elegante, sus ojos vi-

vos, bellos y brillantes con los cuales, y sin darse cuenta de ello, había hecho la conquista de Zezé.

La había efectuado de una manera muy curiosa. Encontrando poco interesantes a Engracia y a sus hijas, Monjardín, cuando recibía algún episodio de su vida de hombre de letras, se dirigía con preferencia a María José en quien reconocía mucho sentimentalismo y mucha seriedad.

—Una poesía más, se lo suplico, señor Monjardín!—decía ella con un acento de súplica.

Y él describía, entonces, la melancolía de un corazón desencantado, herido por las crueldades del destino, que evocaba en vano el recuerdo de amores perdidos en el pasado, desvanecidos en las brumas de la eterna desesperanza.

Decía esas cosas amargas con una voz fuerte de hombre sano, de pie en medio del salón, mirando distraídamente a María José; el esfuerzo concentrado de la memoria daba a su mirada una fijeza involuntaria que, María José bebía, deliciosamente emocionada. Días antes el poeta anunció que había escrito una poesía para recibir en la comida del aniversario de Zezé cuya fecha se acercaba y desde entonces toda la familia daba bromas a la tía llamándola "Musa inspiradora" y preguntándole cuándo serían las bodas... Ella sonreía con enguñadidad; su rostro tomaba un aire de alegría rara; los rasgos de su fisonomía se animaban pareciendo menos ajetados y más firmes.

El día de la fiesta, María José salió de su cuarto radiosa de esperanzas. Una rosa adornaba la cintura de su traje blanco; un poco de sangre agitado daba una débil coloración a la palidez diáfana de sus mejillas.

—Mira, mamá—decían las sobrinas—no es verdad que tía Zezé parece muy joven hoy?

La comida transcurrió en medio de la animación y de la alegría. Sentada frente a Monjardín, María José, no se cansaba de contemplarlo a hurtadillas disimulando sus miradas tras los flores que adornaban la mesa. Su corazón latía con fuerza en la deliciosa espera de esa poesía en la cual el poeta iría sin duda a revelar sus más íntimos sentimientos. Des de el principio de la comida, Monjardín, con un gesto, le había hecho comprender que, en el bolsillo, tenía los versos prometidos y Zezé, al saberlo, había temblado de alegría bajando púdicamente la mirada.

Cuando el champán burbujeara en las copas se hicieron los brindis. Algunos invitados de respeto empezaron, luego hablaron los anfitriones y los niños de la casa; finalmente, Monjardín, poniéndose en pie, pidió permiso para recitar unos versos que había dedicado a María José, la heroína de la fiesta. Engracia y sus hijas se inclinaron para cambiar una mirada maliciosa con María José, pero ésta no se fijó en ellas; sus ojos zumbaban y le parecía que todo giraba a su alrededor.

Viéndose objeto de la atención general, Monjardín preparó sus gestos; se arregló el chaleco y la corbata y luego, con una voz sonora y cadenciosa, comenzó a declarar sus alejandrinos haciendo notar las rimas.

Al principio elogió la inefable virtud, hecha de abnegación y de castidad, del ángel que, con sus alas blancas, protegía la dicha del niño formado por su hermana. Recordó enseguida que la fiesta de ese día era para conmemorar el feliz nacimiento de un ser de una pureza inmaculada, María José verdadera santa que había renunciado a las propias aspiraciones para consagrarse exclusivamente a los deberes de la familia, dulce figura de virgen protectora que pronto sería la abuela querida que compartiría con su hermana las alegrías de matrimonios más jóvenes, retoños de aquel en donde actualmente espereza su ternura desinteresada de hermana y de tía. Al terminar, el poeta levantó la copa y con una voz vibrante brindó por la salud de Zezé en medio

de los víva! frenéticos de todos los presentes.

—Viva tía Zezé! Viva tía Zezé!—gritaban los niños mientras las señoritas reían ruborizadas por la alusión del poeta a "los matrimonios más jóvenes."

María José, desde el momento en el cual había comprendido la intención de los versos de Monjardín, se puso pálida; herida por una decepción cruel, sentía un frío glacial apoderarse de su cuerpo; tenía desvanecerse y servir de burla a todas aquellas personas quienes la miraban y quienes bebían a su salud. Sintió que un velo de lágrimas le empezaba a oscurecer la vista...; en vano quiso reaccionar esforzándose en dar a sus labios descoloridos y temblorosos la expresión de una sonrisa de gratitud. Vencida finalmente, rompió en sollozos interrumpiendo así la alegría general.

—Zezé!... Zezé!... Qué te pasa?...— Engracia se acercó a ella, alarmada; todos se habían levantado de sus asientos deseando saber lo que ocurría; rodeaban a la pobre creatura cuya cabeza se había inclinado, sin fuerzas, sobre la mesa cubierta de pétalos de rosas.

—Pero qué pasa?

—Una crisis nerviosa, talvez...—

—Una emoción causada por esa poesía tan delicada!...

Finalmente se levantó la cabeza de María José y se le dió un baño de agua fría en la frente y en las mejillas; entonces el rostro de la pobre señorita apareció en toda la fealdad que le daban los espasmos de sus sollozos convulsivos su gran nariz curva, sus ojos hinchados y sus labios lívidos...

Entonces Monjardín se acercó. Levantando con delicadeza los dedos fríos de María José depositó en ellos un beso de gratitud; luego, volviéndose hacia las hijas de Engracia, dijo, en su tono solemne y presuntuoso:

—Las lágrimas de Zezé constituyen el más valioso homenaje hecho a mis pobres rimas.

EMILIA BANDEIRA-DE-MELLO (*)

(*) Ilustre novelista brasileña que firmaba sus bellos escritos con el seudónimo Carmen Dolores. A su pluma se deben: "Un drama en la campiña", "Leyendas brasileñas", "La lucha", "El brote futuro" y "La confesión". El cuento que hoy traducimos para "El Imparcial" forma parte de su libro póstumo *El alma compleja*.

bien y menos mientras no se normalizan los transportes marítimos.

De todos modos, el cultivo del ricino es un cultivo lucrativo, si se tiene en cuenta que es una planta indígena y poco exigente. Hay muchas colonias de caña que dejan sin sembrar una faja de terreno al lado de las líneas, y además muchas guardarrayas al lado de cercas, que podrían sembrarse de ricino, los patios de los sitios y algún trozo de tierra pudiera plantarse de ricino también, que vendida la semilla al precio ínfimo de \$ 3-50 quintal, daría una entrada importante en la casa de nuestros campesinos, y siempre un producto más, una riqueza más al país y un medio de que nuestro numerario no vaya a respaldar créditos extranjeros en detrimento de nuestros valores financieros.

ABONOS

Hemos repetido muchas veces y lo haremos una vez más que el mejor abono es el estiércol, bien confeccionado y adicionado de nitrato de sosa y una pequeña dosis de los otros elementos fertilizantes pero a falta de estiércoles, que no deben faltar nunca al campesino, puede fertilizar con la fórmula siguiente:

Nitrato de Sosa..... 500 libras
Cloruro potásico..... 40 "
Ácido fosfórico..... 250 "

por hectárea y siempre que la cosecha no pase de 5.000 libras, el exceso se fertilizará a razón de la quinta parte de esta fórmula por cada mil libras. Aplicado en dos veces, dos terceras partes al romper las llanuras de primavera y un tercio en septiembre.

CONCLUSION

El cultivo del ricino es de gran importancia para la agricultura; el cultivo del ricino haría posible muchas industrias que hoy no pueden explotarse por falta de materias primas.

El ricino es una planta muy importante para sombra en los gallineros, según dicen algunos criadores de aves han visto higienizado su patio con la presencia del ricino, esto solamente es importante, pero tiene doble ventaja el cultivo de esta planta para sombra y refugio de las aves, que es la de producir pingües cosechas.

También se dice que se pueden intercalar otras cosechas, nosotros somos de opinión que cualquiera cosecha que se intercale al ricino en producción le ha de mermar el rendimiento, y a la postre no habremos sacado ninguna ventaja, y menos aun si contamos en que al intercalar otro cultivo nos veremos imposibilitados de limpiar la tierra con el cultivador, lo cual aumenta considerablemente los gastos de cultivo.

que es sorprendente! Solamente la velocidad o la fuerza ascensional rápida permiten atacar de improviso evitando una lluvia de balas, o surgir bruscamente detras del enemigo. El combate en aeroplano se sostiene de cerca. Para tirar a golpe seguro con la ametralladora hay que hacerlo a una distancia de 15 o 20 metros. Se cita como una excepción la última hazaña realizada por Navarre en Verdún. Dicho campeón hallábase a 4.500 metros de altura y viendo a un avión alemán rápidamente que se escapaba lo ametralló a una distancia de 200 metros. Satisfacción inútil—pensó—; No! El aparato enemigo vació un momento y cayó al suelo. Pero habitualmente Navarre busca siempre al enemigo de cerca. Un día, en medio de un viento tempestuoso que soplabá por detras, un foker huyó delante de él. La persecución fue de unos cuarenta kilómetros realizada en menos de diez minutos. Navarre volaba detras de su enemigo siguiendo todos sus movimientos hasta los más imprevistos.

Sin cesar el foker en su huida lo ametrallaba por la retaguardia. Las balas silbaban a su alrededor y por milagro no lo alcanzó ninguna. Solamente el motor resultó con algunos desperfectos. Pos último, en el momento propicio, Navarre que no había tirado todavía se colocó en buena situación, y de una sola vez lanzó 25 balas que echaron el aparato a tierra.

He aquí otro aspecto de un combate aéreo: Uno de los mejores pilotos de caza, Ningsesser, ye de improviso surgir un foker detras de él. Naturalmente, no ha podido oírlo llegar. Se halla perdido, es decir, todavía no. Empina bruscamente su aparato para salvarse completamente derecho, pero por falta de esencia el motor se detiene en esta posición. El piloto no puede acabar el looping. Hace una pirueta sobre una ala y recobra su equilibrio. El foker derrotado por esta maniobra imprevista pasa por debajo sin tener tiempo siquiera de tirar.

El encuentro cambia de aspecto; ahora es el francés el que se encuentra detras del alemán. Agota una banda de la ametralladora que lleva y el foker se viene abajo.

Así resulta que en avión hay que batirse de cerca. A veces hay encuentros a poca distancia que degeneran en embestidas pero estos encuentros son raros, pues ninguno de los adversarios puede regresar a sus líneas sino por milagro.

Un enorme aparato alemán de tres asientos hacia recientemente su centésima salida y al encontrar un biplano francés en su camino, un modesto aparato de observación, trató inmediatamente de destruirlo. La empresa era fácil. Armado formidablemente y mucho más rápido que su adversario, lo acerbillaba a balazos. Pronto el aparato francés cubierto de llamas se hallaba a punto de caer, pero desesperados y viéndose ya perdidos los dos héroicos aviadores que montaban el biplano no quisieron caer solos. Se lanzaron sobre el aparato alemán y lo abordaron. Hubo cinco víctimas, pero los dos franceses murieron venados.

Otros dos aviadores franceses salieron con bien de una aventura semejante en circunstancias diferentes.

En un combate de cerca Champú, involuntariamente abordó a un alemán y le cortó la cola de su aparato. Tuvo la suerte prodigiosa de no perder en el choque más que el motor y pudo regresar a nuestras líneas, logrando tomar tierra sano y salvo. El enemigo en cambio se estrelló contra el suelo.

El otro que realizó el abordaje fue Guinemer, pero voluntariamente esta vez. Guinemer, viendo que su ametralladora no marchaba y que se le escapaba el adversario, en un arranque de ira se lanzó contra él y lo abordó. El alemán aterrado trató de evitar el encuentro pero en vano, una de sus alas se rompió como un cristal. El aparato de Guinemer resistió mejor y aunque desamparado el piloto pudo conducirlo hasta tomar tierra. En cuanto al aparato alemán quedó hecho un montón informe de astillas.

REMATE DE LA CASA 'BUENA VISTA'
de la Sucesión de don Mauro Fernández.

A la una de la tarde del 31 del corriente mes y ante el Juez Primer Civil se efectuará el remate voluntario a solicitud de sus dueños, de la hermosa casa "Buena Vista" y del solar en que está ubicada, y que pertenecieron a don Mauro Fernández, ocupados actualmente por la Sección Primera de Policía.

Dicha casa y solar están situados en el alto de la Cuesta de Moras, en el punto más bello, sano y pintoresco de San José; su posición dominante de la ciudad, la hacen ser un punto envidiable, no habiendo en la capital ninguno que la supere en condiciones sanitarias y de belleza.

La propiedad tiene una medida superficial de cinco mil seiscientos cuarenta y dos metros cuadrados y la base para el remate es la cantidad de ochenta y cuatro mil seiscientos cuarenta y dos colones. (C. 84.642.00).

Almacén de Música
Páez y Compañía
Se han recibido las novedades para Piano, Canto, Estudiantina, Orquesta y Banda
— PRECIOS BAJOS —

PRECIOSAS FINCAS EN VENTA MUY BARATAS

Vendo tres fincas, a precio de situación: una de pasto y montaña, de 450 manzanas, sita en PALMIRA DE ZARZERO, espléndido clima para cría de ganado, aguas excelentes y abundantes. En ella hay instalada una magnífica máquina de aserrar.


Las otras dos fincas están EN ESTA VILLA DE ATENAS y son casas ambas en inmejorables puntos comerciales.

Entenderse en Atenas con
RAMON RODRIGUEZ U.

A los mexicanos

Por tener que ausentarme del país, vendo un automóvil marca "HUDSON" casi nuevo, con muy poco uso. El costo es de \$ 6.500 y se dá por menos de la mitad, a plazos o como usted quiera pagarlo, siempre que dé una buena hipoteca o una buena garantía. También se cambia por una buena propiedad en San José.

Dirigirse al Apartado 256 o llame al Teléfono 542. San José.



Qué Horrible Dolor!

No por seguro, menos inesperado, nunca se acuerda y todos los meses, cuando más contenta y dispuesta está, le sorprende, torturándole, haciéndola cambiar sus planes combinados.

PILDORAS TROPICALES

regularizan positivamente el funcionamiento del organismo femenino, evitando los dolores característicos del sexo, que tanto mortifican, que agobian a las mujeres y que se manifiestan en la calle, en el teatro, en el paseo y en la visita, siempre inoportunamente.

LAS CASADAS Y LAS SOLTERAS TODAS CURAN SUS DESARREGLOS TOMANDO LAS PILDORAS TROPICALES

(Fórmula del Dr. Jules Plateau, de París)

DE VENTA EN LAS PRINCIPALES DROGUERIAS Y FARMACIAS DEL MUNDO ENTERO.
THE TROPICAL PHARMACAL COMPANY, New York, E. U. A.

DEPOSITO:

"Botica Oriental" de don Francisco Jiménez N., "Botica del Comercio" de don Carlos Silva R., "Botica de la Dolores" de don Elias Jiménez. Agente exclusivo para Costa Rica: José R. Hernández.

Edgar Knorr & Co.
San José - Limón
GRAN ALMACEN
de
géneros y abarrotos
Cerveza Pfaff's

La Higuiereta o Palma Cristi

Familia de las Euforbiáceas.
Por M. Martínez Bosch.

(De gran interés para los agricultores de Costa Rica.)

RENDIMIENTO

Hemos dicho siempre que hemos tratado del rendimiento de las plantas cultivadas, que este varía con el cultivo, la variedad y el suelo. Pero como estamos obligados a dar una cantidad, aunque esta sea para muchos arbitraria, cantidad que al menos sirva de guía a los que se propongan cultivar La Higuiereta, daremos, pues, esta cantidad.

En Cuba el ricino produce desde 5.000 libras hasta 10.000 libras de semilla por hectárea (hectárea es un cuadrado que tiene cien metros de lado). Cinco mil libras de ricino, al treinta por ciento de aceite, que es más bajo que medio el rendimiento, nos darán 1.500 libras de aceite y 3.500 de residuos.

Vendido el aceite a \$ 12-00 quintal, tendremos que el aceite de una hectárea de este cultivo valdrá \$ 180-00, y las 350 libras de residuos, que son un excelente abono pues contiene 5 por ciento de azoe, 2 por ciento de ácido fosfórico, y 1.38 por ciento de potasa, por lo que es un fertilizante apreciado, que se cotiza a \$ 1.50 quintal, importarán \$ 52-50, y sumaría un total de \$ 232-50, que, dado el poco trabajo que exige este cultivo, es un rendimiento muy importante.

Y eso que hemos dado lo mínimo en todo, si se tiene en cuenta que la producción puede aumentarse un doble y el precio, si nos basamos en los precios actuales un cuadruple, obtendremos una cifra fabulosa, que se obtendrá multiplicando por 2 los \$ 232-50 y a este producto se le añade el cuadruplo de \$ 300, y estas cantidades adicionadas, si se multiplican por 13.42 hectáreas que tiene la caballería, nos dará el producto de una caballería de ricino en los actuales momentos que asciende a \$ 30.732-90, que oscurará esta cantidad entre el mínimo que damos más arriba, o sea \$ 3.113-45, producto ínfimo que no hay que pensar en él si se cultiva

COMO SE BATEN EN AEROPLANO

(De "L'Information Universelle")

París, 13 de Junio de 1914.

El "Buletin de las Armas de la República" publica interesantes detalles sobre los procedimientos de combate empleados por los intrépidos pilotos franceses, que tienen sobre sus adversarios alemanes una superioridad innegable, debido a la variedad prodigiosa de ataques que comprende su táctica de ningún modo inmutable, en tanto que la de los alemanes lo es siempre. Lo que daba un interés particularísimo a este artículo, es que fue escrito por uno de los mejores oficiales aviadores franceses, que habla de este género de combates con pleno conocimiento de causa.

"En aeroplano—dice— el sentido del oído no sirve para nada. El piloto lo mismo que el observador no oye más que el ruido de su motor. En tanto que los pájaros perciben de lejos por el sonido la llegada de un aeroplano y se espantan, el pájaro humano no distingue más que su propio ruido.

No tiene más que la vista para descubrir al adversario y, desgraciado del

A Las Mujeres Que Temen La Maternidad

Después de muchos años de experiencia, estudio y práctica, el Dr. J. H. Dye perfeccionó el famoso "COMPUUESTO MITCHELLA." El ha demostrado científicamente que ninguna mujer debe temer a los dolores del PARTO. Toda esposa, madre o hija debe sentirse ahora feliz. A ella proclamamos victoriosamente los resultados del "COMPUUESTO MITCHELLA, el cual permitirá el arribo de su futuro niño llena de felicidad y exenta de dolores en su cuerpo. Este incomparable remedio se toma después del alumbramiento, porque acelera el restablecimiento, evita complicaciones, fortalece, ejercita acción sobre los pechos y glándulas secretas de la leche, dando lugar a que esta salga en la debida cantidad y calidad para alimentar al recién nacido. El COMPUUESTO MITCHELLA es puramente vegetal y no contiene Opio, Morfina, Cocaína o cualquier otra sustancia que resulte perjudicial a la esposa, madre, hija o criatura próxima a nacer. No hay necesidad de guardar dieta ni de recogerse en cama, sino simplemente una pastilla antes de cada comida y al acostarse. El COMPUUESTO MITCHELLA y demás preparados del Dr. J. H. Dye, SE VENDEN en todas

las buenas boticas.

¡GRATIS! A solicitud tendremos gusto en enviar un ejemplar del libro portentoso del Dr. J. H. Dye, que dice: "Como dar a luz niños sanos y robustos sin temor a dolores" y "Como llegar a ser madre." Este libro contiene consejos muy valiosos para las mujeres que sufren.

Muy Sr. mío:—Cuando escribí a Vd. sentía malestar en todo el cuerpo, dolor de espalda, y en el costado izquierdo, debajo de las costillas; dolor en la cintura y en las piernas con tinante, cansancio y mucho sueño. Cuando me enteré de su libro, mandé a la botica de los Sres. Blanco, por dos pomos de "Compuuesto Mitchellla" que estoy tomando hallándome bastante aliviada de mis dolencias. (Fda.) Sra. María C. de Palacio. S/C Carolina, Puerto Rico.

Hago a Vd. presente que todos sus medicamentos que les he recetado a mis enfermas, han dado muy buenos resultados, espero me mande más libritos para dártelos a muchas más de mis amigas.

(Fda.) Sra. Leonidas Rumbert de A (Marzona) 8/c Aldunate No. 457, Temuco, Chile, S. A.

La Sra. Felisa L. de Borja, Calle López No. 580, de la ciudad de Santiago, Chile, dice que había muchos dolores después de haber tomado 2 pomos de "Compuuesto Mitchellla" tiene una robusta y sana.

Unico representante en Costa Rica,
KIRKPATRICK HNOS. LIMON.

Habitaciones amuebladas con todo el confort moderno

Punto más céntrico de la Capital. Calle Central Norte, esquina Avenida Segunda Oeste

HOTEL RESTAURANT "EUROPA"

Esmerado servicio. Salones especiales para banquetes.

CASA DE CAMPO

En una de las poblaciones vecinas, cerca de la Estación del Ferrocarril, y lugar donde se acostumbra ir a veranear...

Informes en esta Administración, o en el Apartado No. 318.

H. MANN & Co NEW YORK

Produce Exchange Building. Importadores - Exportadores - Comisionistas Reciben en consignación Productos del país.

WM. WERCKENTHIEN.

Oficina: Frente al Royal Bank.

"La Puerta del Sol"

F. y E. HERRERO

CONSIDERABLE AMPLIACION DE SUS NEGOCIOS SASTRERIA Y CAMISERIA

Artículos para caballeros y niños

ROPA HECHA A LA MEDIDA

EXACTITUD EN EL DESPACHO DE PEDIDOS

LLANTAS DE GOMA PARA COCHES

Hemos recibido de la acreditada casa "GOODYEAR", y vendemos a los siguientes precios:

De una pulgada de grueso, a ¢ 0.80 el pie.

De 1 1/2 pulgada de grueso, a 1.00 " "

De 1 3/4 pulgada de grueso, a 1.50 " "

De 1 7/8 pulgada de grueso, a 2.00 " "

Alambre para enlantar, a. 0.50 cada uno

Ofrecemos un descuento de 5% cuando se nos tome cantidad.

ATMELLA HERMANOS.-SAN JOSE.

Pomada Salomón

Remedio infalible para la curación de cualquier úlcera y reumatismo. MULTITUD DE CASOS CURADOS

Fijarse en las certificaciones que acompaña a cada caja.

DEPOSITO EN SAN JOSE: "BOTICA FRANCESA"

Propietario: Salomón Chajud.

Las Junias de Abangares.

La medicina está patentada y las falsificaciones serán perseguidas conforme a la ley.

HIERRO PARA TECHOS y Materiales para Cloacas

Acaba de llegar donde

Juan Guillermo Zamora

AVISO IMPORTANTE

Arados de hierro reversibles para terrenos quebrados la mejor calidad. Máquinas "New Home". Material para cloacas.

Pida informes y precios a

RIVERA Y CIA.

Teléfono No. 11. Cartago. Apartado 21.

LA MEJOR

FABRICA DE SIROPES Y BEBIDAS GASEOSAS

Ofrecemos a nuestros clientes y al público en general, los productos de esta Fábrica, bien conocidos y acreditados ya por su bondad y pureza:

KOLA CHAMPANA superior y KOLA corriente sin rival.

LIMONADA verdadera y ZARZA apetitosa.

GINGER ALE y CREAM SODA excelentes.

¡Novedad! El refresco más exquisito, el refresco del día

CIDRA CHAMPANA

Especialidad de nuestra marca, por su gusto incomparable.

Sus pedidos que se nos encomiendan, serán ejecutados con prontitud y exactitud.

FERNANDEZ & CAMPOS

Apartado No. 935. San José. Teléfono No. 190.

El Impuesto Territorial

(Cartas al Diputado don Tranquilino Chacón, y un recuerdo a los vecinos de Tilarán.)

I

El impuesto territorial es una necesidad en Costa Rica. Si el comercio paga derechos de aduana y patentes municipales, si las industrias manufactureras los pagan también...

Si yo fuese legislador estatuiría que toda finca, grande o chica debía pagar un impuesto a razón de veinticinco céntimos anuales por hectárea o fracción de hectárea, sobre toda porción de terreno cultivado...

Cuando el funesto círculo se hizo poder dió leyes ad hoc para acaparar en su provecho la mayor cantidad de tierras posibles, y después que un gobernante demócrata paró los grandes denuncios, otro gobierno del mismo círculo emitió la famosa ley de Gracias Municipales...

¿No es verdad, señor Diputado Chacón, que ya se hace necesaria la emisión de una ley que ponga a los pobres a cubierto de la voracidad insaciable de algunos ricos sin entrañas?

mansedumbre a las aguas del Le-teo y reivindicuen por la fuerza lo que el derecho les niega y leyes monstruosas les arrebatan!

Cuando el sentido común, que es Dios palpitando en la conciencia humana, dice y sostiene que la tierra debe ser patrimonio del que la trabaja y cultiva, en Costa Rica parece que locos o perversos se propusieron con una legislación ad hoc desvalijar al pobre de su único patrimonio, su trabajo.

La finca "Lombardía", hoy inscrita en nombre de los señores Juan, Carmen y Atilio Fait Casavolons, lo está en el Registro Público, Sección de la Propiedad, Partido Occidental, al tomo 480, folio 422, número 3.765, asiento 1º, y ese terreno consta de 1.975 hectáreas, aunque en el plano aparecen 2.030, porque en el asiento expresado se dice que le queda a aquella finca la obligación de dejar el "dos por ciento para caminos hacia los baldíos limítrofes e interiores de modo que esas 55 hectáreas de diferencia sobrepasan el dos por ciento de ley, o sea 39 hectáreas y media.

Hay un camino no abierto a Quebrada Grande que comprende como 10 hectáreas y 8 áreas, y no habiéndolo camino para pasar al Líbano, el señor Fait hizo parar el trabajo que con tal objeto hacía patrióticamente y a su costa el señor Pedro Jorge Selva Newman con el beneplácito de varios vecinos de Tilarán...

Simplicio Agrícola.

Q'ON TAI CHONG & CO.

Jacobo Sánchez, COMERCIANTES - ABARROTOS Y GENEROS - Puntarenas, Costa Rica.

RELOJERIA SUZZA

Calle del Carmén. Acaban de llegar muchas mercaderías en joyas y relojes; también artículos de fantasía, en broches, anillos, etc., de poco valor, para regalos.

PRECIOS BARATOS

Varios casos epilépticos

"Estoy convencido de que sus medicamentos son excelentes. He usado HORMOTONE en muchos casos epilépticos con satisfactorios resultados, reduciendo decididamente la severidad de los ataques".

Esto nos escribe un reputado médico de Filadelfia.

Nuestros productos son opoterápicos ya que la Opoterapia es el tratamiento médico científico de mayor prestigio que se conoce, pues ella constituye la última expresión, la más reciente conquista de la medicina moderna.

La Opoterapia es un método terapéutico que se vale de los agentes medicamentosos que producen los órganos y tejidos animales y los jugos extraídos de ellos.

Nuestras puertas y nuestros brazos están abiertos a la humanidad doliente y es nuestro propósito firme atender debidamente a todo el que acuda a nosotros pidiéndonos folletos descriptivos y mandándonos cinco centavos oro americano en sellos de correo de cualquier país, para gastos de franquicia, a G. W. CARRICK Co., 23-27 Sullivan St. Departamento Dr. No. B 7 New York, le remesaremos una cajita con muestra de HORMOTONE.

Nuestro medicamento se vende en las principales boticas y con toda seguridad en San José.—Hermann y Zeledón.

LAS ALMORRANAS SE CURAN EN 6 A 14 DIAS

Se garantiza que el UNGÜENTO PAZO curará las Almorranas, simples, sangrantes con picazón ó externas en 6 a 14 días ó se devolverá el dinero. Hecho por la PARIS MEDICINE CO., St. Louis, E. U. de A.

PROGRAMA

de la revista que dará la Banda Militar esta noche a las 8, en el Parque Morazán

- 1.—Cádiz, Marcha, por Chueca y Valverde.
2.—Una Fiesta en Aranjuez, Fantasia, por Demersseman.
3.—Capricho Español, por Beaumont.
4.—Maruja, Fantasia, por A. Vives.
5.—Gran Jota de la Opera "La Dolores, por T. Bretón.

San José, 24 de julio de 1916.

El Director,

ALFREDO MORALES F.

MAN CHON SING & CO.

ALMACEN DE GENEROS

Y ABARROTOS

JOSE CHEN APUY & CO.

Teléfono No. 18. Dirección Telefónica

"Sing"

Puntarenas. Costa Rica.

LA BARCELONA

Gran Fábrica de Puros de Cachí y Tucurrique. — Surtido de abarrotos y licores extranjeros y del país. Se atiende cualquier pedido, por pequeño que sea.

ANTONIO MONTEALEGRE.

Teléfono 488.

"CHICLETS"

Es una confitura de larga duración, apetitosa, refrescante y buena para la digestión.

Los "CHICLETS" son hoy día famosos en el mundo entero. Es el confite ideal.

Santiago Palacios,

Agente.

Teléfono 599. Pasaje Jiménez.

San José.

RHUM QUINA DEL DR. GERMAINI

Única preparación que quita la caspa y evita la caída del cabello. De venta en la "Peluquería Española" y Botica Oriental.

JARDINERIA "LA GUIRNALDA"

ALFREDO BRADE

Gran surtido de plantas y flores. -- Trabajos artísticos y variados.

TELEFONO No. 637.

Juan Knohr e hijos

!!! Contra temblores !!!

Acabamos de recibir

Tela embreada

MAS BARATA QUE EL HIERRO

LAS CIUDADES

DE ITALIA

(Esquina opuesta a la Botica Oriental)

Acaba de recibir: Marsala Florio, especial para enfermos, ¢ 2.00 Bot. Pídeos extranjeros, a ¢ 0.40 lb. Queso parmesano, a ¢ 1.70 lb. Vermouth "Martini y Rossi". Preferido por su gusto. Aceite italiano, examinado y declarado puro de oliva, por el Laboratorio Químico de esta Aduana. Venta al por mayor y al detal Servicio a domicilio—Teléfono 506.

Cigarrillos LA SUERTE

LOS CUPONES empaquetados con estos afamados Cigarrillos se pueden cambiar hasta el fin del año en curso.

Dentro de dos meses aparecerá otro Cupón cambiabile por efectivo.

REPUBLIC TOBACCO Co.—Costa Rica.

Junio 20 de 1916.

EN CUESTA DE MORAS

está situada la Tintorería de Carlos Peralta

Se garantiza la más rigurosa higiene en los procedimientos

ALERTA CON LAS IMITACIONES!

Advertimos al público no confundir los exquisitos puros "NACIONALES" con otros muy inferiores que se llaman de la "Nacional". LOS "NACIONALES" SON LOS MEJORES Y MAS APETECIDOS PUROS QUE SE FABRICAN EN EL PAIS.

Pida usted solamente puros "NACIONALES" de

BERNARDO A. GONZALEZ & CIA.

"Elixir y Polvos Antiasmáticos del Dr. Franc".

Preparaciones contra el Asma

El ELIXIR no contiene sustancias narcóticas, y puede ser administrado a enfermos de todas edades y condiciones. Ambos constituyen un remedio seguro en el tratamiento del ASMA. Preparados por

HERMAN & ZELEDON

Botica Francesa

ACABA DE LLEGAR a la Imprenta -- Encuadernación -- Fábrica de Sellos de Hule -- Relieve de María v. de Lines

UNA OBRA DE GRAN UTILIDAD PRACTICA: ES "EL MODERNO ATLAS GEOGRAFICO SALVAT", la obra más reciente y la más completa hasta la fecha, ilustrada con profusión de grabados, 3 láminas y 84 mapas: 1 tomo elegantemente encuadernado vale ¢ 14.50; por correo, ¢ 15.30.

Acaba de llegar también la última edición del Diccionario de la LENGUA CASTELLANA, POR LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. Ahora es ocasión de conseguirlo al precio de ¢ 25.00, 2 tomos Pasta Española.

Imprenta, Encuadernación, Fábrica de Sellos de Hule, Relieves. San José, -- Cartago, -- Limón

ENGLISH SECTION

Anuncios de Ocasión

25 céntimos cada veinte palabras o fracción.
 Por cada diez palabras de exceso, 5 céntimos.
 No se admiten inserciones por menos de tres veces.

NECESITO tomar una casa en alquiler, con departamento para pulpería; se prefiere punto esquinero.—Apartado 412.

SE ALQUILA una pieza esquinera, con servicio interior, aparente para negocio, situada en la calle 6a. Sur, doscientas varas al Sur del Palacio de Justicia. Informar en la calle 8a. Norte, o en el Paso de la Vaca, Número 258.

AL MEJOR PRECIO DE PLAZA: Se compran giros tercerillas en cualquier cantidad. Informar en la Administración de "El Imparcial".

FILATELISTAS - GANGA! A menor precio que el de catálogo se detalla una bonita colección de sellos de correo. Informar en la Administración de "EL IMPARCIAL".

SE NECESITAN muchachos con recomendación y que no estén en la escuela para vender este periódico al pregon.
 Informes en estas oficinas todos los días de 4 a 5 de la tarde.

POR cuarenta y cinco colones se alquila una casa en la Calle 8a. Norte o sea en El Paso de la Vaca. Informar en la misma calle casa número 258.

PAPEL:

En la administración de EL IMPARCIAL se vende papel blanco a 20 céntimos libra, de periódicos a 15 céntimos y cartón a 10 céntimos.

Hotel "CARTAGO"

—25 varas al Oeste del Mercado—
 Avenida Central
 Habiéndome hecho cargo de este importante Hotel, ofrezco a mis parroquianos una comida excelente y de diversos platos, de acuerdo con los gustos y los gustos de cada cual. Es el hotel que ofrece mejor servicio por un precio más reducido.
 Nuestra comida, a precio especial, comprende 4 platos por 25 céntimos.
 Dolores de Carrasco.

TACK HING LUNG & CO.
 IMPORTADORES DE VARIEDAD DE MERCADERIAS
 Apartado No. 72. Dirección Telegráfica "Tack".
 Puntarenas, — Costa Rica

To our Readers

In order to improve our English Section we beg to solicit the cooperation of our readers, not only as far as subscriptions and advertisements are concerned but also in regard to contributions.
 We will gladly accept and publish any articles sent us, as long as such are not of a personal or political character and providing such reading matter is of general or local interest to a given community. Articles dealing with commercial industrial and agricultural matters will always be most welcome as well as general news items from any town or community in the country.
 We request our readers to overlook not quite conversant with the English will be due to our staff, which is crease and improve this section look any deficiency found in the for the benefit of our readers.
 We propose to constantly improve English language. This will be avoided in the near future.
 We respectfully solicit your correspondence which will always receive our earliest and best attention. Any questions you wish to ask or anything you wish to know, just drop a line addressed to the Editor of the English Section, "El Imparcial", San José.

Subscription Rates

| | |
|--------------------|---------|
| For one month..... | \$ 1.00 |
| Three months..... | 3.00 |
| Six months..... | 5.50 |
| One Year..... | 11.00 |

ADVERTISING RATES
 Please state what you want and size of advertisement. Rates are exceedingly moderate and far below any other newspaper in the country.
 For local advertisements rates will be gladly furnished upon application.

Conduct of Neutral Nations in Europe

While all nations approve of international law, the history of war shows, that when a country feels its own existence to be in peril, it places military necessity above international law, and proceeds to justify almost all the horrors of war. Thus, in the present European war, international law is being broken by all the belligerents and the neutrals are made to suffer, but the belligerents all claim to be fighting for their existence and if neutrals come so close as to be killed or have their property held or confiscated, they should not consider their honor at stake, for such acts are not malicious, but the results of Military necessity.

Swedish, Norwegian, Danish and Dutch steamers, with their own citizens aboard, have been torpedoed by German submarines but no American liner as yet has been injured. While protesting strongly, none of these nations contemplate breaking off diplomatic relations with Germany. False flags, paint and other means are being used to make belligerent vessels appear like those of neutrals, so that mistakes are inevitable. If the European neutrals thought that the illegal acts of the belligerents were malicious, they would doubtless sever diplomatic relations. Since these nations are just as zealous for national honor as we are and just as brave and fearless, their attitude should have great significance for us. It is no discredit to us, that we may not understand the conditions as well as the neutral nations do, who have had first-hand knowledge of European politics all their lives.

If I were John Bull, fighting

for my existence, I would see to it that the United States joined me in the struggle to help fight for my principles, which I consider hers, but I would not say anything; that would be bad psychology. If military necessity made extreme action advisable, I would resort to almost any expedient to cause the American nation to join me.

DANGERS FOR UNITED STATES

About five hundred American citizens, called the "American Legion" (mostly natives), have left Canada to fight for Great Britain, and more will probably follow. Their wounds and death in battle will carry war sparks back to this country. Still more dangerous for peace is the increasing number of Americans who are openly advocating joining England in the war. If, under such conditions, and in our uncertain state, due to the great fundamental differences of opinion, some untoward event, like the sinking of an American ship with American passengers, should occur, efforts might be made to make it a second "Maine", and this notwithstanding the sinking might be accidental.

LOOK THE WORST IN THE FACE

In order to avoid evil, it is often wise to assume that the worst possible might happen (it sometimes does), and then we shall be better able to prevent it. If this country should join in the war against Germany, out of ten millions Germans, there might be a

few who would do anything, even to blowing themselves up in public buildings full of American citizens, might nevertheless be made to suffer from mob violence on account of the terrible acts of a few. If such unfortunate treatment should get beyond control, peaceful Germans might become aroused, and, as many of them are of a military nature, no one could tell what might happen. At such time of internal danger, Mexico might consider it her opportunity to attack us. Under such circumstances, in addition to being at war in Europe, our conditions might be critical. We pray and hope that nothing of the kind may happen. The one important thing, above all others, is not to do anything that may lead into the European war at present.

\$5,000,000 SYNDICATE FORMED TO BOOST CENTRAL AND SOUTH-AMERICAN TRADE

NEW YORK, July 17.—An international commerce corporation has been formed with a capital of \$ 5,000,000, the chairman being Joseph Ohier, president of the Fifth Avenue Mortgage Bank and the Vice President Frederick Pezet, the former Minister of Peru to the United States. This corporation will carry on an exportation business with Central and South America.

KING OF GREECE IS TRAPPED BY FLAMES

Soldiers Save Him, Fire Which Probably was accidental Now Under control.

ATHENS, July 17. — While fighting the fire which devoured the royal chateau at Tatoi King Constantine fainted and was trapped by the flames. Soldiers saved him. The fire in the forest is now under control, although the burning slopes of the Barnes mountains are covered with oaks and pines which constitute highly inflammable material. Thirty-two people were killed when the flames started again, surrounding the chateau of Queen Olga. There is no hope for the rescue of the commandant of the chateau and 20 soldiers who are with him. The police are convinced that the fire was accidental.

RUSSIAN CASUALTIES IN OFFENSIVE 14,900 OFFICERS, 248,000 MEN, ESTIMATE.

BERLIN, July 17.—The Overseas Agency announces that the Russian casualties as a result of their offensive until July 1, is estimated at 14,900 officers, including 17 generals and 29 regimental commanders, and 248,000 men.

MANIAC WOUNDS EIGHT IN CHICAGO; POLICE SLAY WIFE WITH DYNAMITE.

Crazed By Heat, Negro Ruins Amuck, Battling Officers From Barricaded Home Until Mortally Wounded.

CHICAGO, July 18.—A negro became crazed with the strong heat today and shot eight persons, firing with his revolver in the middle of a crowd.

He barricaded himself in his house, where the police attacked him, firing volleys at him. Finally they had to resort to dynamite, killing his wife.

The battle lasted several hours, and it ended when the negro was wounded mortally.

YOU CAN MAKE MONEY

Don't slave for others work for yourself. We teach you how. You with our business propositions, need no capital. Drop us a line and get full particulars.

AGENCY PAN-AMERICAN COMMERCIAL COMPANY, Post Office Box 309, San José.

USEFUL INFORMATION

The train for Puntarenas leaves San José at 8.50 a.m. and arrives at that port at 2.10

The train from Puntarenas leaves that port at 8 a.m. and arrives in San José at 1.50 p.m.

The train for Alajuela leaves San José at 3 p.m. and arrives in that city at 4.20 p.m.

The train from Alajuela leaves that city at 5 p.m. and arrives in José at 9.40 and arrives at that San José at 6.20

Una orden que reza con los vendedores ambulantes

El Agente Principal de Policía Municipal don Luis Loria, se ha dirigido a los señores Comandantes de Policía, suplicándoles dar orden a todos sus subalternos, para que exijan a los vendedores ambulantes que se estacionan en los alrededores del Mercado, en las Estaciones de ferrocarril, en las puertas de los teatros y en La Sabana, así como también a los que recorren las calles de esta ciudad, la presentación de sus respectivas patentes.

Son muchas esas ventas—dice el señor Agente—y como usted comprenderá, se perjudica el comercio de los patentados, y las quejas recibidas en esta oficina me inducen a suplicarle que se lleve a efecto la disposición.

Los vendedores ambulantes sin patente serán presentados a la Agencia Principal de Policía Municipal, en donde pagarán la multa de ley.



Emulsión de Scott

No contiene drogas nocivas
 No contiene aceite adulterado
 No contiene alcohol

Pero sí contiene todos los elementos necesarios para dar salud y robustez.

SE CAMBIA

Una finquita de media manzana situada en Cinco Esquinas cultivada de café y caña, con una casa grande contra temblores y con cañería, por una casa en San José, aunque haya que dar vuelta.—Informes: Apartado número 12.

Teatro EL TREBOL

El de la culta sociedad El cine de mejor proyección
MARTES 25 DE JULIO DE 1916.

No faltar esta noche
 Escogidas vistas cinematográficas de gran atracción

MUY PRONTO: SENSACIONALES ESTRENOS

HARINA FLECHA

Avisamos a nuestros favorecedores, que tenemos a la venta HARINA de la muy conocida

MARCA FLECHA

LINDO BROTHERS

SAN JOSE



THE CARRIZAL DISASTER

This cut shows a picture of Captain Morey and his wife. Captain Morey belongs to the Tenth Cavalry Regiment and was the only surviving officer in the Carrizal disaster. Captain Morey was wounded in this adverse encounter.

EL DESASTRE DE CARRIZAL

El Capitán Morey, del Décimo Regimiento de Caballería regular de los Estados Unidos, único oficial superviviente del desastre de Carrizal, y su esposa. El Capitán Morey resultó herido en el desgraciado encuentro.